



-----	D	Originalbetriebsanweisung ABRICHTHOBEL	2
-----	GB	Translation of the original instructions SURFACE PLANING MACHINE	12
-----	F	Traduction du mode d'emploi d'origine RABOT-DÉGAUCHISSEUSE	20
-----	I	Traduzione del Manuale d'Uso originale PIALLA RETTIFICATRICE	28
-----	NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing VLAKSCHAAF	36
-----	CZ	Překlad originálního návodu k provozu SROVNÁVACÍ HOBLÍK	44
-----	SK	Překlad originálneho návodu na prevádzku ZAROVNÁVACÍ HOBLÍK	51
-----	H	Az eredeti használati utasítás fordítása EGYENLÍTŐGYALÚ	59
-----	BG	Превод на оригиналното упътване за обслужване ИЗРАВНЯВАЩ АБРИХТ	67



GAH 1300
#55009

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Wir sind bestrebt unsere Produkte laufend zu verbessern. Daher können sich technische Daten und Abbildungen ändern!

Gerät

Professioneller Abrichthobel, stationär und äußerst stabil, sicherer Einsatz durch Nullspannungsschalter und Messerwellenabdeckung.

Lieferumfang

- Abrichthobel GAH 1300
- Maulschlüssel für Messerwechsel
- Schiebestock
- Messereinstellehre
- Ersatzriemen
- Kleinteilbeutel
- Absauganschluss
- Führungsanschlag
- Sternschrauben Führungsanschlag

Gerätebeschreibung

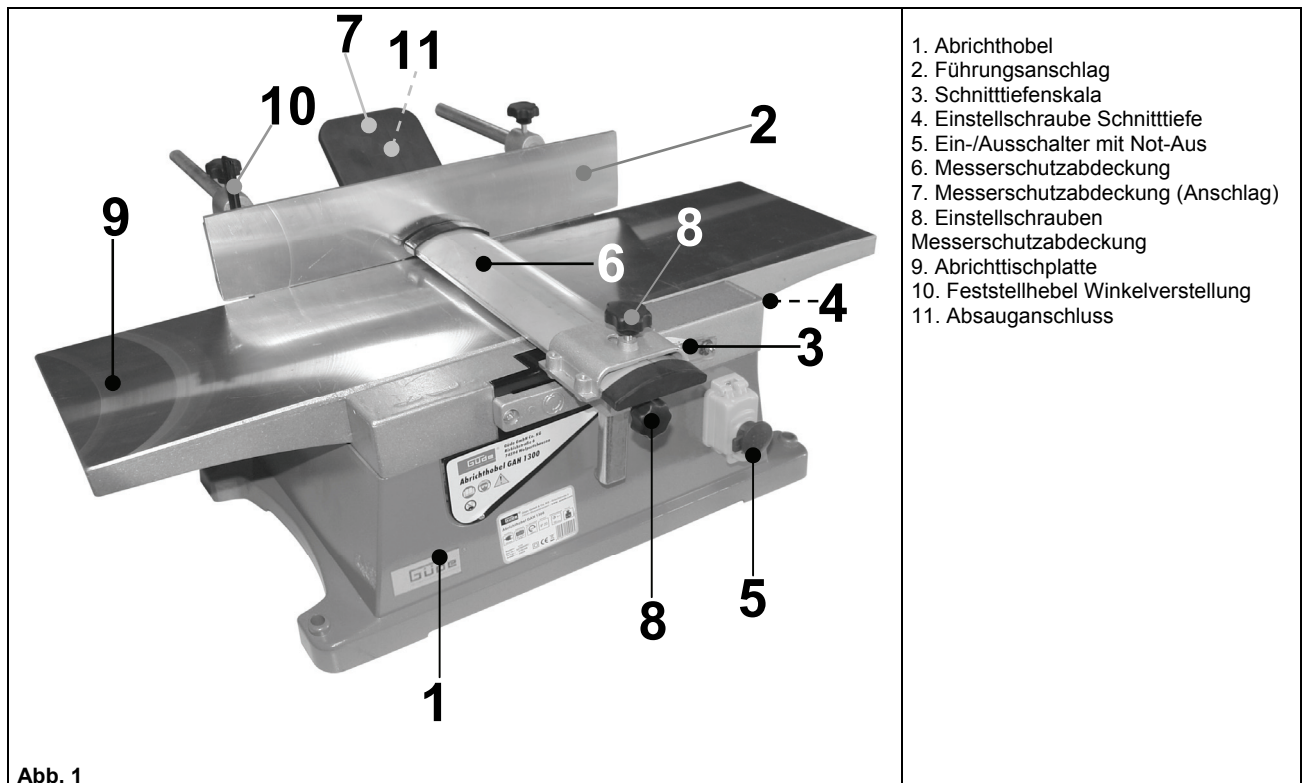


Abb. 1

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltausübung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.



Das Gerät ist nur für den stationären Einsatz konzipiert.

Unbenutzte Werkzeuge sollten in einem trockenen, verschlossenen Raum aufbewahrt werden

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

ACHTUNG!

1. Der Hobel muss immer sicher, waagrecht und fest auf der Werkbank befestigt werden.
2. Der Arbeitsplatz muss sauber und ausreichend beleuchtet sein.
3. Betreiben Sie das Gerät nie in der Nähe von leicht entflammaren Materialien, Gasen oder Flüssigkeiten.
4. Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und geeignete Schutzkleidung. Falls notwendig zusätzlich Staubschutzmaske tragen.
5. Tragen Sie immer geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von rotierenden Teilen erfasst werden. Rutschfestes Schuhwerk wird empfohlen. Bei langen Haaren tragen Sie ein Haarnetz.
6. Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für einen festen Stand.
7. Halten Sie andere Personen, vor allem Kinder vom Arbeitsbereich fern.
8. Lassen Sie vorhandene Schutzvorrichtungen grundsätzlich an ihrem Platz und stellen Sie deren einwandfreie Funktion sicher.
9. Überprüfen Sie regelmäßig, dass alle Verschraubungen fest montiert sind.
10. Vergewissern Sie sich, dass sich das Netzkabel nicht in der Nähe von rotierenden Teilen befindet.
11. Lassen Sie laufende Werkzeuge nicht unbeaufsichtigt. Wenn Sie sich von dem Gerät entfernen schalten Sie es aus.
12. Entfernen Sie immer den Netzstecker bei Nichtgebrauch, vor Wartung/Reinigung oder beim Werkzeugwechsel.
13. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
14. Bei längeren Werkstücken ist eine zusätzliche Auflagemöglichkeit zu schaffen.
15. Der Hobel darf nur mit entsprechender Absaugung betrieben werden.
16. Halten Sie ihre Hände von der Messerwelle fern. Benutzen Sie auf jeden Fall einen Schiebstock.

Der Hobel darf nur von Personen gerüstet, genutzt oder gewartet werden, die über die Gefahren unterrichtet sind.

Achten Sie darauf, dass das Gerät sicher auf dem Untergrund steht (Kippgefahr). Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert, müde oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Die Maschine darf auf keinen Fall in explosionsgefährdeter Umgebung verwendet werden.

Tragen Sie Arbeitskleidung:

- Keine weite Kleidung oder Schmuck
- Rutschfestes Schuhwerk
- Ein Haarnetz bei langen Haaren
- Gehörschutz
- Schutzbrille
- Atemschutzmaske
- Schutzhandschuhe beim Messerwechsel und Arbeiten an der Messerwelle und zur Verringerung des Risikos von Verletzungen durch raue Werkstoffe oder durch scharfe Kanten

Halten Sie ihren Arbeitsplatz stets in Ordnung.

Achten Sie darauf, dass der Hobel keiner Feuchtigkeit ausgesetzt wird.

Sorgen Sie immer für ausreichende Sichtverhältnisse.

Die Benutzung des Gerätes ist in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verboten.

Schließen Sie die Maschine an eine Staub- oder Späneabsaugvorrichtung an.

Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt.

Personen unter **16 Jahren** ist das Bedienen der Maschine untersagt. Lagern Sie deshalb das Gerät an einem verschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen.

Ändern Sie nichts an dem Gerät, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.

Überzeugen Sie sich, dass Sie jeder Zeit das Gleichgewicht halten können. Stellen Sie sich seitlich zur Maschine. Halten Sie Ihre Hände bei laufender Maschine in sicherer

Entfernung von der Schneidwalze und von der Stelle, an der die Späne ausgestoßen werden.

Vor dem Hobeln alle Nägel und sonstigen Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernen. Außerdem darauf achten, dass das Werkstück keine Kabel, Seile, Schnüre oder ähnliches enthält. Bearbeiten Sie kein Holz, das zahlreiche Asteschlüsse oder Astlöcher enthält.

Erst mit dem Hobeln beginnen, wenn die Schneidwalze ihre erforderliche Drehzahl erreicht hat.

Achten Sie darauf, dass die Hobelmesser nicht stumpf sind.

Die nicht benutzte Schneidwalze sollte immer von der Messerschutzabdeckung abgedeckt sein.

Verwenden Sie zum Bearbeiten kurzer Werkstücke Schiebbehälter oder Schiebbestöcke, die nicht defekt sind.

Sichern Sie lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Hobelvorganges. Verwenden Sie dazu z.B. Abrollständer oder ähnliche Vorrichtungen.

Sorgen Sie dafür, dass die Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett sind.
Bearbeiten Sie nur geeignete Werkstücke (siehe Technische Daten).
Lose Splitter, Späne und dergleichen niemals mit der Hand entfernen. Schließen Sie immer eine Staub- oder Späneabsaugvorrichtung an.
Immer darauf achten, dass die Zuführwalze und die Schnittwerkzeuge von Holzspänen und Hobelmehl frei sind.
Vor einer längeren Lagerung das Gerät gründlich reinigen.

Vermeiden Sie die Körperberührung mit geerdeten Teilen und schützen Sie sich so vor elektrischem Schlag.
Ziehen Sie nicht an dem Kabel, um so den Stecker aus der Steckdose zu bekommen.
Wenn Sie die Anschlussleitung verlegen, darauf achten, dass diese nicht stört, gequetscht, geknickt oder nass wird.
Betreiben Sie das Gerät nur mit einem RCD (30 mA).
Reparaturen an dem Gerät dürfen nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft oder von unseren Reparaturdienst behoben werden.
Es dürfen nur Originalersatz- und Zubehörteile verwendet werden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle entstehen, für welche der Hersteller nicht haftet.
Die Steckvorrichtung der Anschlussleitung muss spritzwassergeschützt sein.

Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht

Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug

Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.

Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.



Gerät darf nur an einem Stromnetz mit FI (Fehlerstromschutzschalter) betrieben werden.

Setzen Sie Elektrowerkzeug nicht dem Regen aus.
Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren.
Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
Schützen Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten.
Sichern Sie das Werkstück. Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigung.
Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

Verwenden Sie gut geschärfte und gewartete und nur für die Maschine konstruierte Messer.
Jedlicher nicht zum Hobeln benutzte Teil der Messerwelle muss verdeckt sein.

Warnung, die folgenden Arbeiten nicht durchzuführen:

- Einsetzarbeiten (d.h. jegliche Bearbeitung, die nicht über die gesamte Werkstücklänge geht).
- Vertiefungen, Zapfen oder Aussparungen
- Hobeln von stark gekrümmtem Holz, bei dem ein nicht ausreichender Kontakt mit dem Aufgabebeschicht besteht.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:



1. **Ort des Unfalls**
2. **Art des Unfalls**
3. **Zahl der Verletzten**
4. **Art der Verletzungen**

Kennzeichnungen auf dem Gerät

Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:





Produktsicherheit:

					
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Gerät ist schutzisoliert				


Verbote:

					
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Am Kabel ziehen verboten	Nicht in rotierende Teile fassen	Gerät nicht bei Nässe verwenden		




Warnung:

					
Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warnung vor Schnittverletzungen	Warnung vor wegschleudernden Objekten		



Gebote:

					
Augenschutz benutzen	Gehörschutz benutzen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Schutzhandschuhe benutzen		







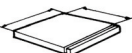

Umweltschutz:

					
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.			

Verpackung:

					
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben	Vorsicht zerbrechlich			

Technische Daten:

					
Netzanschluss	Motorleistung	Umdrehungen in der Minute	Schallleistungspegel	Gewicht	Max. Arbeitsbreite
					
Arbeitsfläche L x B	Max. Hobelschnitttiefe				

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Abrichthobel ist für die Bearbeitung von Massivholz bestimmt. Der Abrichthobel ist nicht für den Außeneinsatz geeignet. Es dürfen nur Werkstücke bearbeitet werden, die sicher aufgelegt und geführt werden können. Der Abrichthobel muss fest mit der Werkbank oder dem Tisch auf dem er aufgestellt wird verbunden werden. (siehe Montage und Erstinbetriebnahme). Metallteile sind unbedingt aus dem zu bearbeitenden Material zu entfernen. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der in dieser Betriebsanweisung aufgeführten Sicherheits- Betriebs- und Wartungshinweise.

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die die Maschine gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie das dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert ist.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Mechanische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Schneiden, Abschneiden	Das Berühren der rotierenden Hobelmesser kann zu schweren Verletzungen führen.	Berühren Sie niemals die Hobelwelle solange sie sich in Bewegung befindet.	
Erfassen, Aufwickeln	Weite Kleidung oder Schmuck kann von den beweglichen Teilen erfasst werden.	Tragen Sie stets eng anliegende Kleidung und keinen Schmuck der erfasst werden kann.	

Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Direkter elektrischer Kontakt	Ein defektes Kabel oder Stecker kann zum Stromschlag führen.	Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI).	

Gefährdungen durch Lärm

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Gehörschädigungen	Längeres Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.	Tragen Sie stets einen Gehörschutz.	

Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Kontakt, Einatmung	Bei großer Staubeentwicklung kann dieser zu Schädigungen der Lunge führen.	Beim Arbeiten mit dem Gerät muss immer eine Staubschutzmaske getragen werden.	

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung	Bedienung des Gerätes ohne die entsprechende Schutzausrüstung kann zu schweren äußeren sowie inneren Verletzungen führen.	Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten Sie bedacht.	
Unangemessene örtliche Beleuchtung	Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.	Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.	

Sonstige Gefährdungen

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Herausgeworfene Gegenstände oder Flüssigkeiten	Beim Hobeln können Messer- oder Mediumspartikel Ihre Augen verletzen.	Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer eine Schutzbrille.	

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.

Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.

Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

Anschluss:	230 V~
Frequenz / Schutzart:	50 Hz / IP 20
Schutzklasse:	II
Max. Leistung:	1300 W
Motordrehzahl:	8000-15.500 min ⁻¹
Messerwelle Ø:	47 mm
Arbeitsfläche L x B	695 x 155 mm
Geschwindigkeit Messerwelle:	38,2 m/s
Messer:	2
Max. Hobelschnitttiefe:	2,5 mm
Max. Arbeitsweite:	155 mm
Absauganschluss Ø:	55 mm
Max. Anschlagneigung:	45°
Anschlusskabel:	1,8 m / H05 VV-F
Lärmwertangabe:*	L _{PA} 80,5 dB(A) L _{WA} 93,5 dB(A) Messtoleranz 3 dB(A)
Gewicht ca.:	12,8 kg
Maße L x B x H	690 x 155 x 280 mm
Artikel-Nr.:	55009
Modell:	GAH 1300

*Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Transport und Lagerung

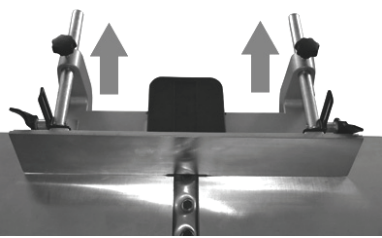


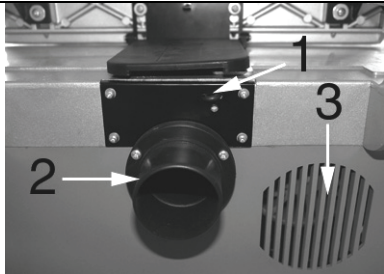
Vor jedem Transport oder Lagerung Netzstecker ziehen!

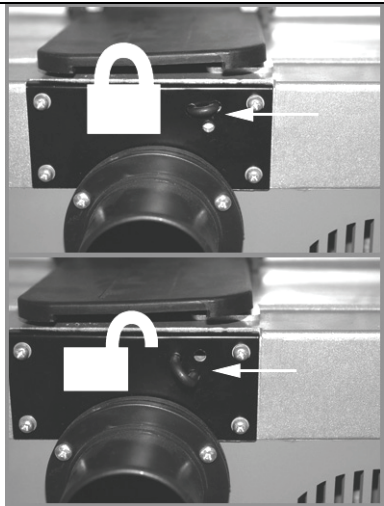
Achten Sie vor dem Transport darauf, dass die Messerschutzabdeckung die Schneidwalze vollständig abdeckt. Sie vermeiden dadurch Verletzungen durch die Messer. Tragen Sie die Maschine beim Transportieren nicht am Zuführ- oder Abnahmetisch. Fassen Sie dazu unter die Maschine.

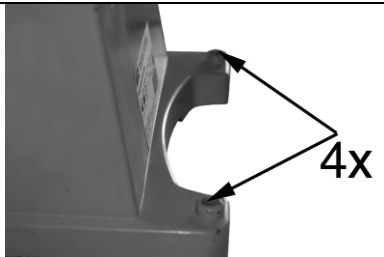
Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Beachten Sie vor einer längeren Lagerung folgendes, um die Lebensdauer der Maschine zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten: Führen Sie eine gründliche Reinigung und Wartung durch. Niemals Fett verwenden!

Montage und Erstinbetriebnahme

Baugruppe 1	Teile aus Lieferumfang	
 <p>Abb. 2</p>	Abb. 1 - Pos. 1 Abb. 1 - Pos. 2	Schieben Sie den Führungsanschlag (2) in die dafür vorgesehenen Führungen am Abbrichtobel ein. Fixieren sie dann den Führungsanschlag mit den zwei Sternschrauben.

 <p>Abb. 3</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wellensperre 2. Absauganschluss 3. Motorbelüftung
---	--

 <p>Abb. 4</p>	<p>Um die Welle zu entsperren oder zu sperren, müssen Sie die Wellensperre herausziehen und in die entsprechende Position drehen. Dort können Sie die Wellensperre einrasten (siehe Abb. 4).</p> <p><u>Staub-/ Späneabsaugung</u></p> <p>Der beim Betreiben entstehende Holzstaub beeinträchtigt die erforderliche Sicht und ist teilweise gesundheitsschädlich.</p> <p>Schließen Sie deshalb immer eine Staub- oder Späneabsaugvorrichtung oder einen Kleinstaubsauger mit einem geeigneten Adapter an den Absauganschluss (11) an.</p> <p>Achten Sie darauf, dass die Späneabsauganlage geerdet ist.</p>
--	---

 <p>Abb. 5</p>	<p>Montieren Sie das Gerät mit geeigneten Schrauben auf eine ebene, waagrechte Fläche und überprüfen Sie den festen Sitz des Gerätes.</p> <p><u>Befestigung an der Werkbank</u></p> <p>Befestigen Sie den Abbricht- und Dickenhobel mit 4 Schrauben (M 8) an der Werkbank. Sie können den Abbrichtobel auch auf einer Arbeitplatte befestigen. Diese muss dann sicher an der Werkbank befestigt werden.</p>
---	--

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

- Achten Sie auf eine sichere Befestigung des Gerätes auf einer geeigneten Oberfläche.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verschraubungen fest sind.
- Prüfen Sie, dass die Lüftungsschlitze zum Motor frei sind.

Vorgehensweise

- Führen Sie die Montage der Einzelteile in der dargestellten Reihenfolge durch. Achten Sie dabei auf die richtige Anordnung der Bauteile gemäß den Abbildungen.

- Schließen Sie an den Absauganschluss einen geeigneten Staubsauger an.



Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen muss der Wellenschutz (Abb. 4) entsperrt sein.



Das Gerät sollte stets mit einer Absaugung betrieben werden. Dies verhindert zum Einen eine starke Staubentwicklung die gesundheitsgefährdend sein kann und zum Anderen, dass Sie ein besseres Hobelergebnis erzielen.

Bedienung

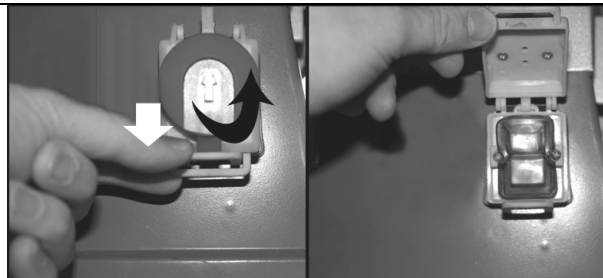


Abb. 6

Um die Sicherung des Schalters zu lösen, müssen Sie die Lasche vorsichtig in Pfeilrichtung drücken und die Abdeckung aufklappen. Durch Drücken auf die Taste (I) wird das Gerät in Betrieb gesetzt. Durch Drücken auf die Taste (0) oder durch Zuklappen der Abdeckung wird das Gerät wieder abgeschaltet.

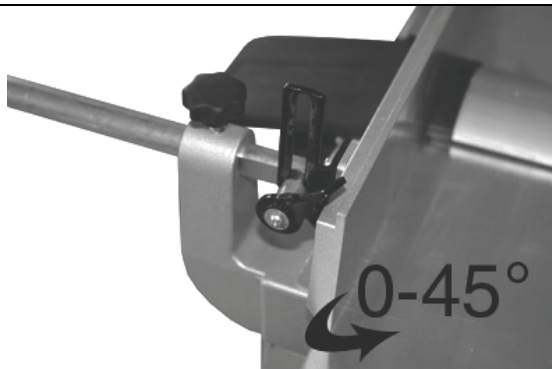


Abb. 7

Sie können den Winkelanschlag je nach Bedarf einstellen.

Einstellen des Führungsanschlages

Lösen Sie den Feststellhebel (10). Wenn Sie den Feststellhebel nicht genügend drehen können, ziehen Sie den Hebelkopf heraus und drehen Sie ihn zurück.

Schwenken Sie den Führungsanschlag bis zum gewünschten Winkel.

Ziehen Sie den Feststellhebel (10) wieder fest.



Abb. 8

Durch Drehen der Einstellschraube für die Schnitttiefe (Abb. 1/4) können Sie die gewünschte Spanabnahme einstellen. Die Einstellung wird an der Skala auf der Vorderseite angezeigt.



Arbeiten Sie in mehreren Arbeitsgängen mit geringer Spanabnahme. Dies führt zu einem wesentlich besseren Ergebnis als eine große Spanabnahme.

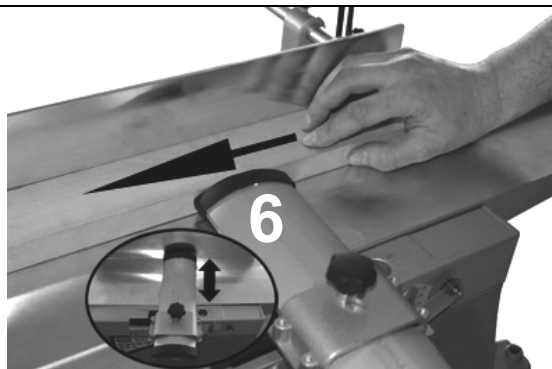


Abb. 9

Achten Sie immer auf die Vorschubrichtung des Werkstückes.



Stellen Sie die Messerschutzabdeckung (6) immer so ein, dass Sie nicht unbeabsichtigt in die rotierenden Messer fassen können. Ihre Hände sollten die Möglichkeit haben ohne Gefahr über die Klingensabdeckung zu gleiten. Trotz allem ist grundsätzlich immer Vorsicht geboten, da eine Unachtsamkeit zu schweren Verletzungen führen kann. Legen Sie das Werkstück an den Führungsanschlag an. Lösen Sie die Einstellschraube für die Messerschutzabdeckung (8). Bei flachen Werkstücken (< 75 mm): Schieben Sie die Messerschutzabdeckung (6) bis an den Führungsanschlag (2) heran und heben Sie es entsprechend der Werkstückdicke an. Schieben Sie das Werkstück etwas unter die Messerschutzabdeckung und senken Sie sie auf das Werkstück ab. Bei hohen Werkstücken (> 75 mm): Senken Sie die Messerschutzabdeckung bis auf die Tischplatte herab und bis an das Werkstück heran.

Sicherheitshinweise für die Bedienung



Ziehen Sie vor allen Wartungs-/Einstell- und Reinigungsarbeiten den Netzstecker. Ebenfalls ist nach Arbeitsende der Netzstecker zu ziehen.

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.
- Bewahren Sie den Schiebestock während des Betriebs sicher in erreichbarer Nähe auf.
- Entfernen Sie vor der Bearbeitung jegliche Nägel oder sonstige Metallteile aus dem Holz. Die Hobelmesser könnten beschädigt werden oder brechen und den Benutzer gefährden.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

1. Stellen Sie den Winkelanschlag auf die gewünschte Neigung.
2. Schieben Sie den Messerschutz soweit zum Anschlagwinkel, dass Sie einen leichten Druck auf das Werkstück ausüben.
3. Stellen Sie nun die gewünschte Spanabnahme mittels Einstellrad und Skala ein.
4. Schalten Sie das Gerät ein.
5. Schieben Sie das Werkstück langsam und gleichmäßig in der Vorschubrichtung über den Tisch.
6. Schalten Sie das Gerät aus.

Störungen - Ursachen - Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Gerät arbeitet nicht	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verlängerungskabel defekt 2. Ein-/Ausschalter defekt 3. Wellensperre ist geschlossen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel und ersetzen es ggf. gegen ein anderes. 2. Lassen Sie den Schalter durch eine Fachkraft überprüfen. 3. Überprüfen Sie die Stellung der Wellensperre (Abb. 4). Zum Betrieb muss diese immer entsperrt sein.
Hobelergebnis unsauber	<ol style="list-style-type: none"> 1. Keine Absaugung vorhanden. 2. Hobelmesser sind stumpf. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Betreiben Sie das Gerät immer mit einer Absaugung. Dadurch wird das Hobelergebnis verbessert. 2. Ersetzen Sie die Hobelmesser durch Originalersatzteile.
Blockierung der Messerwelle	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verklemmtes Holzstück 2. Abrichttiefe falsch eingestellt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Abrichthobel vom Stromnetz trennen und mit geeignetem Werkzeug entfernen 2. Abrichttiefe je nach Holzart korrekt einstellen.

Inspektion und Wartung



Ziehen Sie vor allen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose!

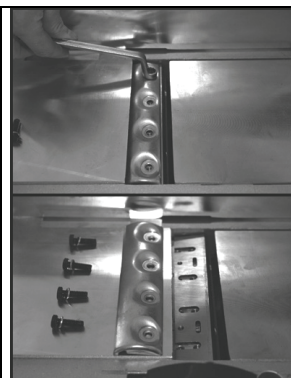


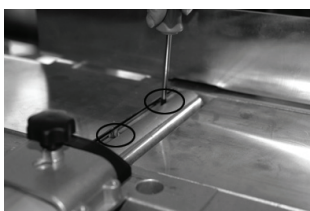
Abb. 10

Lösen Sie die Befestigungsschrauben des Messers und entnehmen Sie vorsichtig die Spannplatte. Nun können Sie das Hobelmesser entnehmen und durch ein **neues** ersetzen. Achten Sie besonders darauf, dass Sie das neue Messer wieder in gleicher Richtung einsetzen. Setzen Sie die Spannplatte vorsichtig auf das Hobelmesser und ziehen die Schrauben handfest an. Fahren Sie nun mit der Einstellung wie in **Abb. 11** beschrieben fort. Ziehen Sie anschließend die Schrauben fest und fixieren damit ihre Einstellung.



Wenn Sie einen Messerwechsel durchführen, sollten immer beide Messer getauscht werden.

Die verbauten Messer eignen sich nicht zum Nachschärfen. Stumpfe Messer sind stets durch neue Messer zu ersetzen.



Zum Einstellen des Messers müssen die Befestigungsschrauben soweit gelöst werden, dass sich das Messer bewegen lässt. Stellen Sie nun mittels einer Einstelllehre (1) (falls vorhanden) oder einem Metalllineal (2) den Klingenüberstand ein.

Der maximale Klingenüberstand über dem Auslauftisch beträgt 0,1 mm.

Fixieren Sie anschließend die Einstellung durch die Befestigungsschrauben.

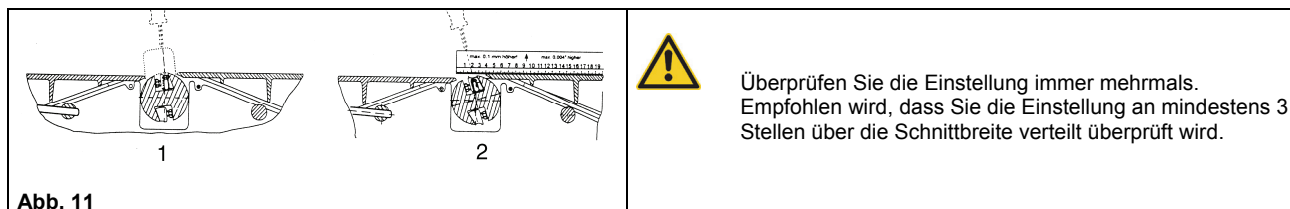


Abb. 11



Überprüfen Sie die Einstellung immer mehrmals. Empfohlen wird, dass Sie die Einstellung an mindestens 3 Stellen über die Schnittbreite verteilt überprüft wird.

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Nach jeder Benutzung	<ul style="list-style-type: none"> Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen, trockenen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck ab. 	
Nach Bedarf	<ul style="list-style-type: none"> Reinigen Sie die Lüftungsschlitze für den Motor um eine Überhitzung zu vermeiden. Ersetzen Sie die Hobelmesser. 	

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:
Artikelnummer:
Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

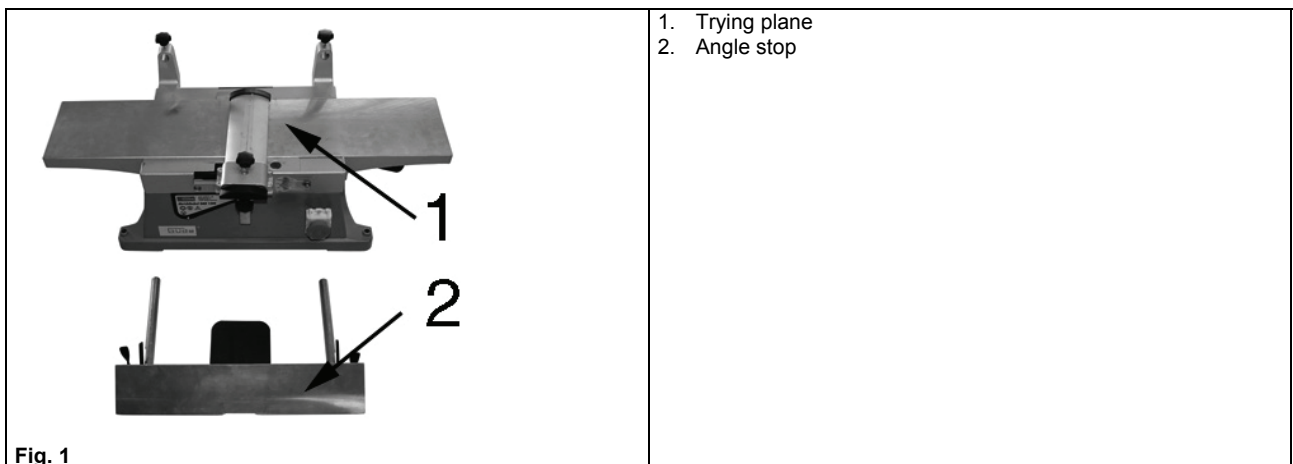
Read this manual carefully before putting the unit in operation.

Every effort is made to improve our products continuously. Therefore, technical data and figures are subject to change

Unit

Professional trying plane, stationary very stable, safe use owing to undervoltage protection and the cutter block cover.

Scope of Delivery



Warranty

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

General Safety Instructions

Prior to the initial use of the unit, the operating instructions should be read completely. If in doubt with regard to connection and operation of the unit, consult the manufacturer (servicing department).

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY IN ORDER TO SECURE A HIGH DEGREE OF SAFETY:

CAUTION!

1. The plane must be horizontally attached to a worktable, safely and firmly.
2. Workplace should be clean, tidy and well lit.
3. Never use the unit close to inflammable materials, gases and liquids.
4. Wear goggles, ear protectors and suitable working clothing. Where necessary, use a breathing mask in addition.
5. Wear suitable clothing. Do not wear loose garments and jewels that might be caught by rotating parts. Anti-skid shoes are recommended. If your hair is long wear a hairnet.
6. Stand stable when working with the unit.
7. Keep other persons, children in particular, out of the workplace.
8. Always leave the protective devices in place and make sure that their functioning is perfect.
9. Check all the threaded joints for tightness on regular basis.
10. Make sure that the power cable is out of the rotating parts reach.
11. Do not leave switched-on units unattended. Remember to switch the unit off if you are about to withdraw.
12. Unplug the unit before putting it on storage, before maintenance, cleaning and replacement of a part.
13. Do not leave any adjusting wrenches in the unit. Check whether the wrenches and adjustment tools are removed before switching on.
14. For longer pieces to be worked, an additional support may be used.
15. The plane may be used with corresponding dust extraction only.
16. Do not touch the blade shaft with hands. Use a feed device.



The unit may be used on faulty current protection mains (faulty current switch)

Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

Signs on Unit

Meaning of Symbols

Symbols shown below are used throughout this manual and/or on the unit:

Product Safety:

Product compliance with respective EU standards	Protection insulation				

Bans

General ban combined with another pictograph	Do not pull the cable	Do not reach in rotating parts	Do not use the unit in rain		

Warning:

Warning/ Caution	Beware of hazardous electrical voltage	Beware of incisions	Beware of thrown off articles	Keep safe distance	

Commands:

Wear protection goggles	Use ear protectors	Wear protection shoes	Wear protective clothing	Unplug before opening	Read instruction manual carefully before use

Environment Protection

Wastes to be disposed of in a professional manner not to harm the environment.	Cardboard packaging to be collected for recycling.	Faulty and/or disposed of electrical/electronic appliances to be collected by authorised salvage places.			

Packaging:

Protect from moisture	Keep Up	Fragile			

Technical Data:

Connection	Motor capacity	Speed	Acoustic output level	Weight	

Assigned Use

The unit is designed for planing wood only.

The manufacturer shall not be held liable for any damage should the provision of general regulations and this instruction manual be not observed.

Residual Hazards and Protective Action**Mechanical Residual Hazards**

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Cutting, incision	Contact with rotating blades of the plane may result in severe injuries	Never touch the plane shaft if it is moving.	
Catching, winding	Lose garments and jewels may be caught with moving parts	Always wear tight-fitting garments and no jewels that could be caught	

Electrical Residual Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Direct electrical contact	Defective cable or plug may cause an electrical shock.	Have the defective cable/plug exchanged by a professional. Use the unit only if connected via a faulty current switch (FI).	

Noise Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Hearing Impairment	Prolonged work with the unit may result in hearing impairment.	Wear ear protectors	

Materials and Other Substances Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Contact, aspiration	Lungs may be affected by great amount of dust being formed	Always wear breathing mask.	

Human Factor Neglect

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Neglect use of personal protection equipment	Operating the unit without adequate PPE may cause severe external/internal injuries	Always wear prescribed protective clothing and work considerately.	
Inadequate local lighting	Insufficient light is a heavy safety risk.	Provide for sufficient lighting	

Other Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Thrown away objects and splashes	During cutting, your eyes may be injured with particles of the disc or medium splashes.	Always wear goggles when working with the unit	

Disposal

Disposal instructions are given by pictographs on the unit or packaging. For meaning of individual symbols refer to chapter "Symbols on Unit".

Operator Requirements

The operator shall read the instruction manual carefully before using the unit.

Qualification

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

Minimum Age

Only persons above 16 years of age are allowed to work with the unit.
Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under trainer supervision.

Training

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

Technical Data

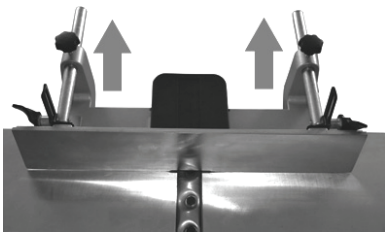
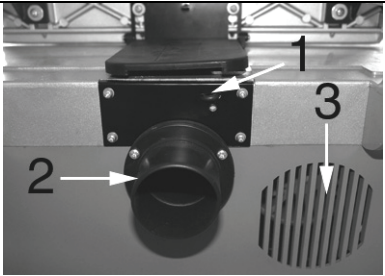
Supply connection:	230 V
Frequency:	50 Hz / IP 20
Protection class:	II
Max. output:	1300 W P1/ S6-60%
Motor Speed:	15.500 min ⁻¹
Cutting block diameter:	47 mm
Working area L x B	695 x 155 mm
Cutting block speed :	38,2 m/s
Blade:	2
Max. cutting depth:	2,5 mm
Max. working width:	155 mm
Exhaust connection diameter:	55 mm
Stop maximum angle:	45°
Connection cable:	1,8 m / H05 VV-F
Acoustic output level:	93,5 dB
Weight ca:	12,8 kg
Dimensions L x W x H	690 x 155 x 280 mm
Ordering No.:	55009

Transportation and Storage



The unit is designed for stationary use only.
If out of use, the unit should be stored in a dry locked room.

Assembly and Initial Operation

Structural Group 1	Delivery-contained parts and accessories	
	Fig. 1 – Pos. 1 Fig. 1 – Pos. 2	
	1. Shaft lock 2. Exhaust connection 3. Motor ventilation	

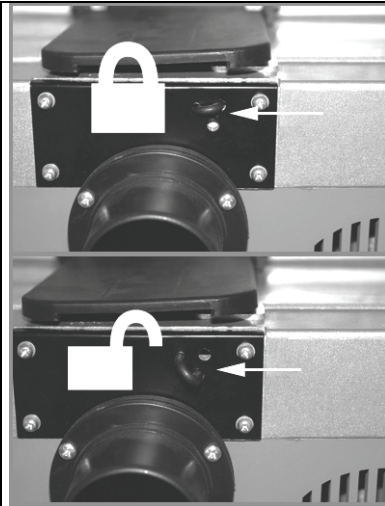


Fig. 4

The shaft lock must be pulled out and turned in corresponding position to unlock or lock the shaft. In the position, the shaft may be locked (see Fig.).

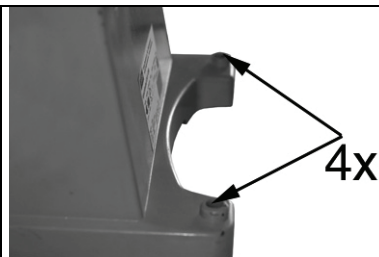


Fig. 5

Attach the unit on a flat horizontal area using matching screws and check the firm unit positioning.

Initial Operation Safety Instructions

- Mind the safe attachment of the unit to a suitable surface.
- Make sure that all the threaded joints are tightened.
- Check that the motor vents are free.

Procedure

- Assemble the individual parts in depicted sequence. While proceeding with that, mind the arrangement of structural parts according to the pictures.
- Connect a corresponding dust extractor to the exhaust connection.



The shaft protection should be enabled before switching the unit on (Fig. 4).



Always operate the unit with exhaust. Firstly, it will prevent excessive formation of dust that may be health hazardous and secondly, it provides for better planing results.

Operation

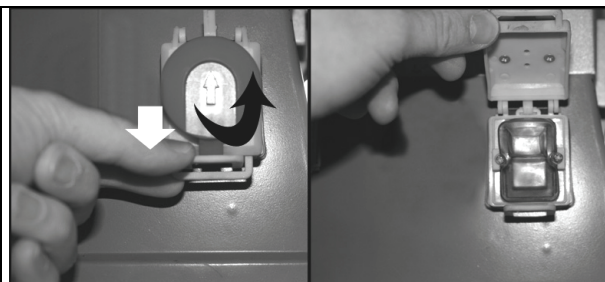


Fig. 6

To release the locking element, the clutch has to be pressed in the arrow direction and the cover lifted off. The unit will be put in operation by pressing the button (I). The unit will be switched off by pressing button (0) and closing the cover.

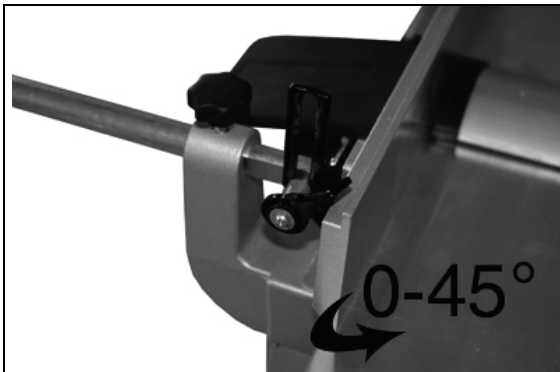


Fig. 7

Angle stop may be set up at needed.



Fig. 8

The required chip cutting may be set up by turning the adjusting knob. The adjustment will be shown on the scale on the front side. Work in several steps and take small chips. The result is then substantially better than if taking large chips.

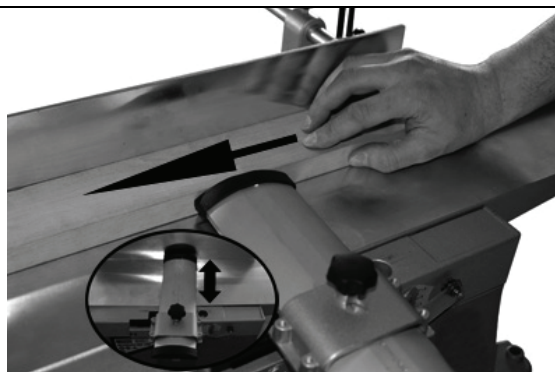


Fig. 9

Mind the direction of the piece advance.



Always set the edge cover so that unexpected reaching rotating blades is avoided. The blade cover will save your hands letting it slip down safely. Still principal attention is required as inattention may result in severe injuries.

Operator Safety Instructions



Unplug before maintenance/adjustment. Upon finishing the work unplug as well.

- Do not use the machine until you have read the instruction manual carefully.
- Observe any safety instructions included in the manual.
- Be responsible to the others

Step-by-Step Instructions

1. Set the angle stop at the required angle.
2. Slide the cutting block protection to the angle stop as far as possible to apply slight pressure on the piece worked.
3. Set the required chip taking by setting wheel and the scale.
4. Switch the unit on.
5. Push the piece to be worked slowly and evenly across the table in the feed device.
6. Switch off the unit.

Troubles – Causes – Troubleshooting

Trouble	Cause	Troubleshooting
Unit does not work	<ol style="list-style-type: none"> 1. Defective extension cable 2. Defective on/off switch 3. Shaft lock is locked. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the extension cable and replace it if necessary. 2. Have the switch tested by a professional

		3. Check the shaft lock position (Fig. 4). The shaft has to be unlocked for operation.
Planing effect is unclear	1. Exhaust unavailable. 2. Plane cutting block blunt.	1. Always work with the unit equipped with exhaust. The planing result will improve. 2. Replace the plane-cutting block with genuine spares.

Inspections and Maintenance



Always unplug the unit before adjustment and maintenance !

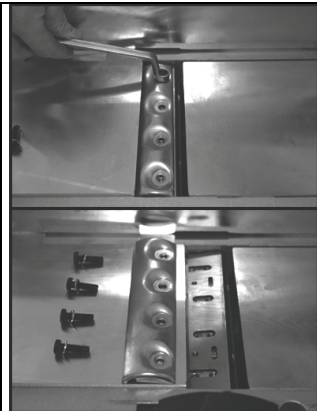


Fig. 10

Loosen the blade retaining screws and carefully remove the clamp plate. The blade may be removed and replaced with a new one. Mind the direction of placing the blade.
Carefully put the clamp plate on the plane blade and tighten the screws with hand.
Continue setting up –see Fig. X.
Tighten the screws and fix them in place.



When a blade is being replaced, both the blades have to be replaced.

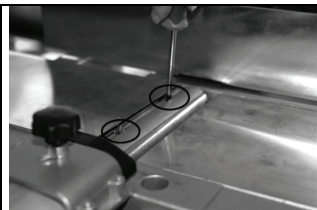
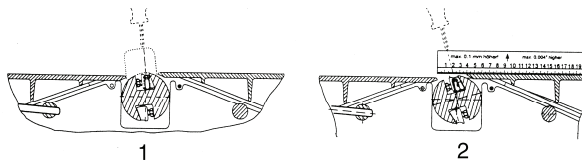


Fig. 11



To set up the blade, the retaining screws have to be released so that the blade can be moved.
Use an adjusting ruler (1) (if available) or a metal bar (2) to set the edge overlap.

The maximum edge overlap over the output table is 0.1 mm.

Fix the adjustment with retaining screws.



Check the set-up several times. It is recommended to check the set-up at 3 points along the cutting width at least.

Inspections and Maintenance Safety Instructions

The machine will serve as a sufficient aid only if maintained and care for appropriately. Insufficient maintenance and care may result in accidents and injuries.

Inspections and Maintenance Schedule

Time interval	Description	Other details if necessary
After every use	<ul style="list-style-type: none"> Wipe the unit with clean dry cloth or blow it with low-pressure pressure air 	
As needed	<ul style="list-style-type: none"> Clean the motor vents to avoid overheating. Replace the plane-cutting block. 	

Service

Any technical questions? Complaint? Do you need spare parts or operation manual?

Go to our website www.guede.com and the section **Service** will help you quickly and without bureaucracy. Please, help us to help you. In order to identify your device in case of complaint, please indicate serial number, order number and year of manufacture. All information is available on the product label. To have all information always at hand, put them down.

Serial number:

Order number:

Year of manufacture:

Phone: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

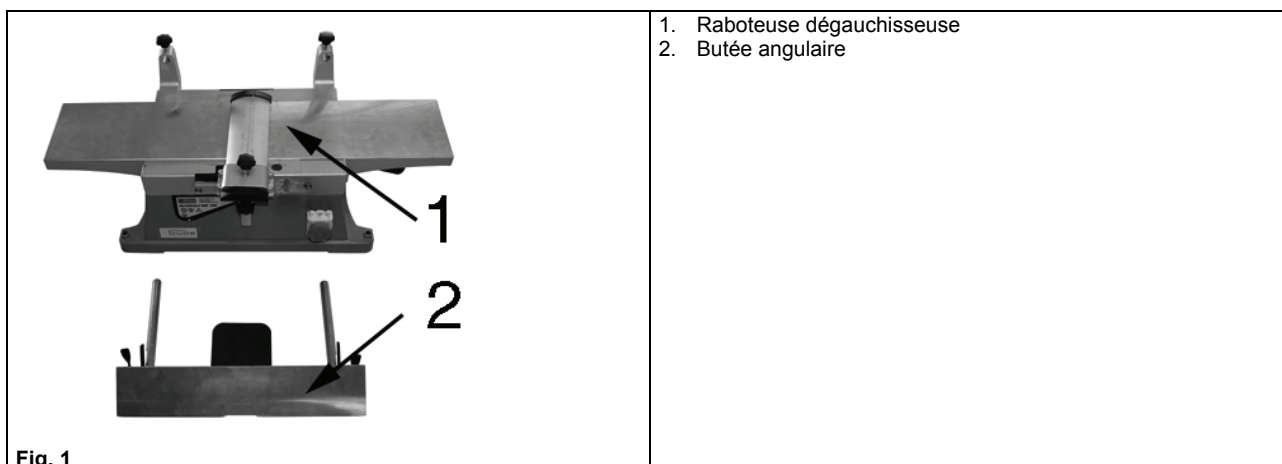
E-Mail: support@ts.guede.com

Avant de mettre l'appareil en service, lisez attentivement la notice.

Appareil

Raboteuse dégauchisseuse professionnelle, stationnaire, d'une stabilité maximale, utilisation sûre grâce à l'arrêt lors d'une sous-tension et au capot de l'arbre des fers.

Contenu du colis



Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :

Attention !

1. La raboteuse dégauchisseuse doit être fixée à la table de travail de façon sûre, solide et horizontale.
2. Maintenez le lieu de travail en ordre et suffisamment éclairé.
3. Ne manipulez jamais l'appareil à proximité des matériaux, des gaz ou des liquides facilement inflammables.
4. Portez des lunettes de protection, un casque et une tenue de travail adéquate. En cas de besoin, portez également un masque.
5. Portez toujours une tenue adéquate. Ne portez jamais un vêtement large ou bijoux pouvant s'accrocher aux pièces en rotation. Il est également recommandé de porter des chaussures antidérapantes. Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.
6. Maintenez une posture stable lors de la manipulation de l'appareil.
7. Éloignez les autres personnes, en particulier les enfants du lieu de travail.
8. Ne modifiez pas les dispositifs de protection et laissez les à leur place, assurez leur fonctionnement parfait.
9. Contrôlez régulièrement tous les boulonnages.
10. Vérifiez que le câble de réseau ne se trouve pas à proximité des pièces en rotation.
11. Ne laissez l'appareil en marche sans surveillance. Si vous devez vous éloigner de l'appareil, arrêtez-le.
12. Si vous n'utilisez pas l'appareil, avant l'entretien, le nettoyage ou le remplacement, retirez la fiche de la prise.
13. Ne laissez aucune clé ou outil de réglage dans l'appareil. Avant de le mettre en marche, vérifiez qu'aucune clé ou outil de réglage ne se trouve dans l'appareil.
14. Pour les pièces plus longues, utilisez le support supplémentaire.
15. La raboteuse dégauchisseuse s'utilise uniquement avec l'aspiration adéquate.
16. Ne touchez pas l'axe des fers. Si nécessaire, utilisez le poussoir.



Branchez uniquement au réseau équipé d'un interrupteur de protection contre le courant de défaut FI !

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:



1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Indications sur l'appareil

Explication des symboles

Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants :






Sécurité du produit :

					
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	Appareil équipé d'une isolation de protection				







Interdictions :

					
Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Interdiction de tirer sur le câble	Ne pas mettre les mains sur les pièces en rotations	Défense d'utiliser l'appareil sous la pluie		




Avertissement :

					
Avertissement/attention	Avertissement : tension électrique dangereuse	Avertissement : coupures	Avertissement : objets éjectés	Respectez une distance de sécurité	




Consignes :

					
Portez des lunettes de protection	Portez un casque	Portez des chaussures de sécurité	Portez un vêtement de protection	Avant l'ouverture, retirez la fiche de la prise	Lisez la notice avant l'utilisation.






Protection de l'environnement :

					
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.			

Emballage :

					
Protégez de l'humidité	Sens de pose	Attention - fragile			

Caractéristiques techniques :

					
Fiche de contact	Puissance moteur	Vitesse de rotation	Niveau de puissance acoustique	Poids	

Utilisation en conformité avec la destination

L'appareil est destiné exclusivement au rabotage du bois.

Le fabricant ne répond pas des dommages engendrés par le non respect des dispositions des règlements généraux en vigueur ainsi que de cette notice.

Dangers résiduels et mesures de protection

Dangers résiduels mécaniques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Coupure, section	Contact avec les fers en rotation peut provoquer des blessures graves.	Ne touchez jamais l'axe de l'appareil en rotation.	
Accrochage, enroulement	Vêtements larges ou bijoux peuvent s'accrocher aux parties mobiles.	Portez toujours une tenue adhérente, ne portez pas de bijoux pouvant s'accrocher.	

Dangers résiduels électriques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Contact électrique direct	Câble ou fiche défectueux peut provoquer une électrocution.	Faites remplacer un câble ou une fiche endommagé par un spécialiste. Utilisez l'appareil uniquement avec fiche équipée d'un interrupteur contre le courant de défaut (FI).	

Dangers du bruit

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Lésions de l'ouïe	Un travail prolongé avec l'appareil peut endommager l'ouïe.	Portez toujours un casque de protection.	

Danger relatif aux matériaux et autres matières

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Contact, inspiration	La poussière se formant lors du travail peut endommager les poumons.	Portez toujours un masque.	

Manquement aux principes ergonomiques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Utilisation négligée d'accessoires personnels de protection.	Manipulation de l'appareil sans accessoires de protection adéquats peut conduire aux blessures externes ou internes graves.	Portez toujours une tenue de protection adéquate, soyez prudents.	
Éclairage local insuffisant	Un éclairage insuffisant représente un grand risque.	Assurez toujours un éclairage suffisant lors de la manipulation de l'appareil.	

Autres dangers

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Objets ou liquides éjectés	Les particules du disque ou du média formées lors du rabotage peuvent blesser les yeux.	Portez toujours des lunettes de protection.	

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Caractéristiques techniques

Fiche de contact :	230 V
Fréquence / type de protection :	50 Hz / IP 20
Classe de protection :	II
Puissance maximale :	1300 W P1/ S6-60%
Tours du moteur :	15.500 min ⁻¹
Diamètre de l'arbre des fers :	47 mm
Surface de travail L x L :	695 x 155 mm
Vitesse de l'arbre des fers :	38,2 m/s
Fer :	2
Profondeur de coupe maximale de la raboteuse dégauchisseuse :	2,5 mm
Largeur de travail maximale :	155 mm
Diamètre du raccord d'aspiration :	55 mm
Inclinaison maximale de la butée :	45°
Câble de raccordement :	1,8 m / H05 VV-F
Niveau de puissance acoustique :	93,5 dB
Poids environ :	12,8 kg
Dimensions L x L x H :	690 x 155 x 280 mm
N° de commande :	55009

Transport et stockage



L'appareil est conçu pour l'utilisation stationnaire.

Les appareils non utilisés doivent être rangés à un endroit sec et fermé.

Montage et première mise en service

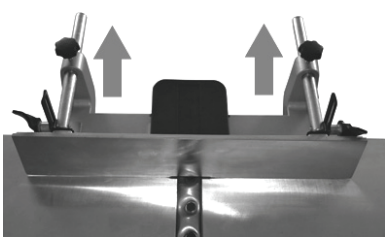
Groupe de construction 1	Pièces et accessoires fournis	
	Fig. 1 – Note 1 Fig. 1 – Note 2	

Fig. 2

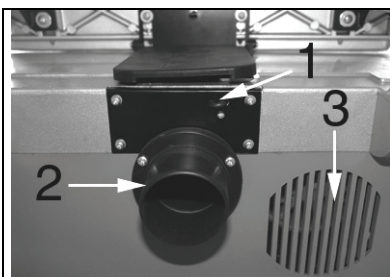


Fig. 3

1. Blocage de l'arbre
2. Raccord d'aspiration
3. Ventilation du moteur

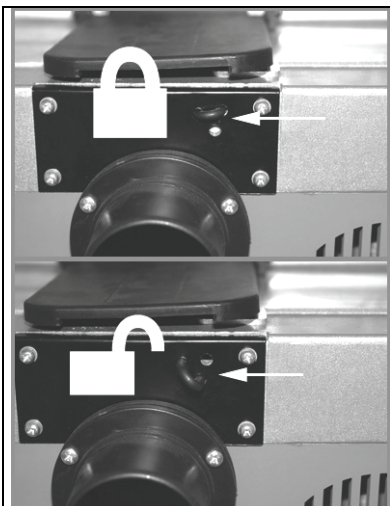


Fig. 4

Pour bloquer ou débloquer l'arbre, tirez le blocage et tournez-le vers la position demandée. Bloquez l'arbre dans cette position (voir fig. 4).

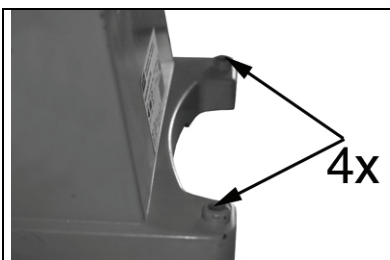


Fig. 5

Fixez l'appareil à l'aide des vis correspondantes sur une surface plane et horizontale, contrôlez si la fixation est solide.

Consignes de sécurité pour la première mise en service

- Veillez à ce que l'appareil soit solidement fixé sur une surface convenable.
- Vérifiez que tous les boulonnages sont fermement serrés.
- Contrôlez si les fentes d'aération du moteur sont libres.

Procédé

- Montez les pièces individuelles dans l'ordre indiqué. Respectez la disposition des pièces de construction selon les images.
- Raccordez un aspirateur de poussières adéquat au raccord d'aspiration.



Débloquez la protection de l'arbre avant de brancher l'appareil à la prise (fig. 4).



L'appareil peut fonctionner uniquement avec l'aspiration. Ceci permet d'une part d'empêcher la formation de poussières nocives pour la santé, d'autre part d'obtenir un meilleur résultat de rabotage.

Manipulation

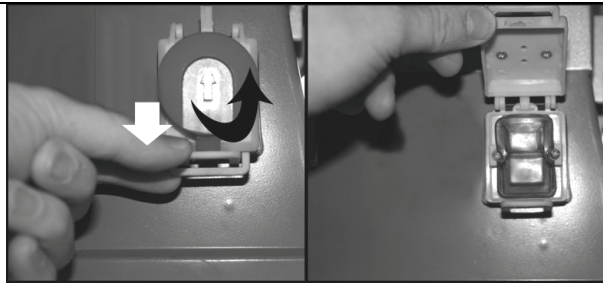


Fig. 6

Pour libérer la sécurité de l'interrupteur, poussez légèrement le verrou dans le sens de la flèche et soulevez le capot. Pour mettre l'appareil en marche, pressez le bouton (I). Arrêtez-le soit en pressant le bouton (0) soit en rabattant le capot.

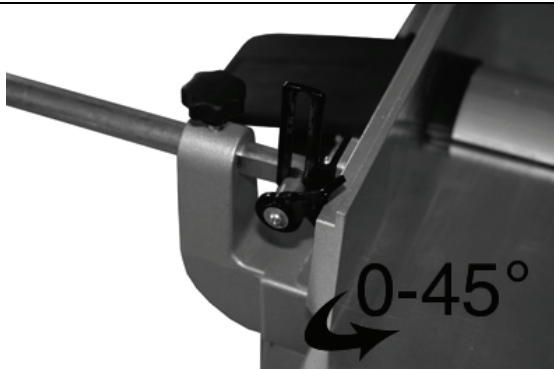


Fig. 7

Réglez la butée angulaire en fonction du besoin.



Fig. 8

Pour régler le débit de copeaux, tournez le bouton de réglage. Le réglage est représenté sur l'échelle située sur l'avant de l'appareil.



Travaillez en plusieurs étapes avec un petit débit de copeaux. Ainsi vous obtiendrez un résultat meilleur par rapport à un grand débit.

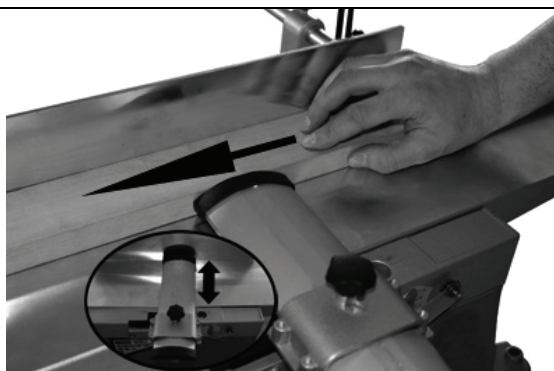


Fig. 9

Veillez au bon sens de déplacement de la pièce travaillée.



Réglez le capot des tranchants de façon à ne pas pouvoir toucher accidentellement les fers en rotation. Vos mains doivent glisser sûrement sur le capot des tranchants. Vous devez toujours être très attentifs, car l'inattention peut engendrer des blessures graves.

Consignes de sécurité pour l'opérateur



Avant l'entretien, le réglage et le nettoyage, retirez la fiche de la prise. Retirez-la également après le travail.

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice.
- Respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans la notice.
- Comportez vous de façon responsable envers tierces personnes.

Notice pas à pas

1. Réglez la butée angulaire à l'inclinaison demandée.
2. Déplacez la protection des fers vers la butée angulaire jusqu'à ce que vous exerciez une légère pression sur la pièce travaillée.
3. Maintenant, réglez le débit de copeaux à l'aide de la roue de réglage et de l'échelle.
4. Mettez l'appareil en marche.
5. Déplacez lentement et uniformément la pièce travaillée dans le dispositif d'avance.
6. Arrêtez l'appareil.

Pannes - causes - suppression

Panne	Cause	Suppression
Appareil ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Câble de raccordement défectueux. 2. Interrupteur de mise en marche/arrêt défectueux. 3. Blocage de l'arbre en position bloquée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôlez le câble de raccordement, si nécessaire, remplacez-le. 2. Faites tester l'interrupteur par un spécialiste. 3. Contrôlez la position de blocage de l'arbre (fig. 4). Pour que l'appareil fonctionne, l'arbre doit toujours être débloqué.
Résultat de rabotage inégal	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pas d'aspiration 2. Fer du rabot émoussé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utilisez toujours l'appareil avec l'aspiration. Le résultat de rabotage sera meilleur. 2. Remplacez les fers du rabot par des fers originaux.

Révisions et entretien



Avant de procéder au réglage ou à l'entretien, retirez la fiche de la prise !

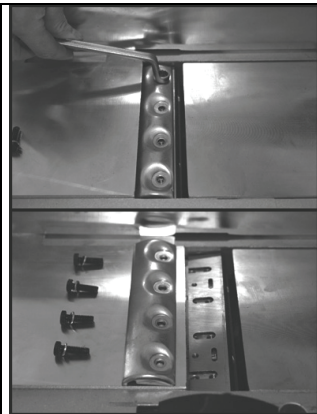


Fig. 10

Desserrez les vis de fixation du fer et retirez prudemment la plaque de fixation. Retirez le fer du rabot et remplacez-le par un fer nouveau. Respectez le sens de pose du nouveau fer. Remettez la plaque de fixation sur le fer du rabot et resserrez les vis à la main. Maintenant, continuez le réglage – voir fig. X. Ensuite, serrez les vis pour bloquer leur réglage.



Il est nécessaire de toujours remplacer les deux fers en même temps.

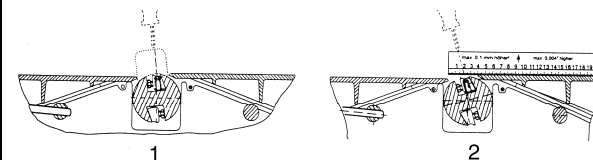
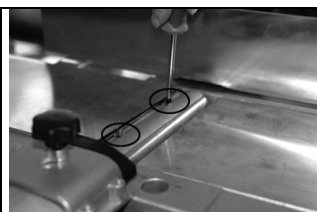


Fig. 11

Pour régler les fers, desserrez les vis de fixation jusqu'à pouvoir bouger les fers. À présent, réglez le chevauchement des tranchants à l'aide du calibre de réglage (1) (si disponible) ou d'une règle métallique (2).

Le chevauchement maximal des tranchants au-dessus de la table de sortie est de 0,1 mm.

Ensuite, fixez le réglage à l'aide des vis de fixation.



Vérifiez toujours plusieurs fois le réglage. Il est recommandé de contrôler le réglage au minimum à 3 endroits le long de la largeur de coupe.

Consignes de sécurité pour révisions et entretien

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
Après chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none">Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et sec ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression.	
Au besoin	<ul style="list-style-type: none">Pour éviter que le moteur ne surchauffe, nettoyez les fentes de ventilation.Remplacez les fers du rabot.	

Service

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?** Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :
N° de commande :
Année de fabrication

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso

Facciamo ogni sforzo per miglioramento continuo dei nostri prodotti. Per tal motivo quindi, i dati tecnici e le figure possono essere modificati.

Apparecchio

Piallone professionale da rettifica, stazionario, con massima stabilità, utilizzo sicuro grazie dello spegnimento nel caso di sottotensione e del carter dell'albero a coltelli.

Volume della fornitura

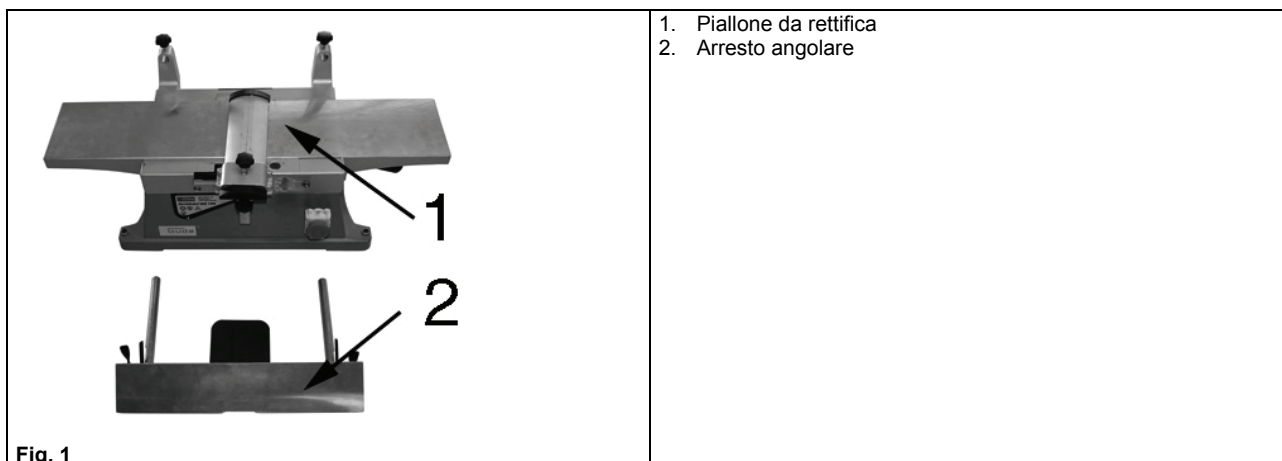


Fig. 1

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PERCHE SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:

ATTENZIONE!

1. Il piallone deve essere fissato fermamente sul banco da lavoro sempre con sicurezza ed in posizione orizzontale.
2. La zona di lavoro deve essere pulita e sufficientemente illuminata.
3. Mai lavorare con apparecchio in vicinanza ai materiali infiammabili, gas e/o liquidi.
4. Utilizzare gli occhiali di protezione, protezione dell'udito e tuta adatta. Nel caso di necessità utilizzare in più il respiratore.
5. Utilizzare sempre la tuta adatta. Non utilizzare gli indumenti larghi, oppure gioielli che potrebbero essere presi dalle parti in rotazione. E' consigliata la calzatura d'antiscivolo. Nel caso dei capelli lunghi applicare la retina.
6. Lavorando con l'apparecchio assicurare sempre la posizione del corpo rigida.
7. Tenere le altre persone, soprattutto i bambini, fuori la portata della zona di lavoro.
8. In ogni caso, tenere i dispositivi di sicurezza attuali montati al suo posto ed assicurare la perfetta funzione degli stessi.
9. Controllare periodicamente che tutti i raccordi filettati siano montati perfettamente.
10. Accertarsi che il cavo d'alimentazione non sia in vicinanza alle parti in rotazione.
11. Mai lasciare gli apparecchi accesi senza la sorveglianza. Volendo abbandonare l'apparecchio, spegnerlo.
12. Nel caso che l'apparecchio non dovrebbe essere utilizzato, prima di manutenzione/pulizia e/o sostituzione dell'utensile, sconnettere la spina dalla presa.
13. Non dimenticare alcune chiavi d'aggiustaggio all'interno dell'apparecchio. Prima di accendere l'apparecchio, controllare che siano eliminate le chiavi ed attrezzi dell'aggiustaggio.
14. Per i pezzi da lavorare più lunghi è possibile applicare il sostegno supplementare.

15. Il piallone può essere esercitato solo con adatta aspirazione.
 16. Non toccare con le mani l'albero a coltelli. Utilizzare il dispositivo da spostamento.



L'apparecchio può essere utilizzato solo sulla rete con FI (interruttore di protezione alla corrente falsa).

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.
 Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Indicazioni sull'apparecchio

Spiegazione dei simboli

Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sull'apparecchio, i seguenti simboli:

Sicurezza del prodotto:

Prodotto è conforme alle relative norme CE	L'apparecchio è dotato dell'isolamento di protezione				

Divieti:

Divieto generale (unito con altro pittogramma)	E' vietato tirare il cavo	Non mettere le mani nelle parti in rotazione	Non utilizzare l'apparecchio in pioggia		

Avviso:

Avviso/attenzione	Avviso alla tensione elettrica pericolosa	Avviso alle ferite da taglio	Avviso agli oggetti volanti	Mantenere la distanza sicura	

Direttive:

Utilizzare gli occhiali di protezione	Utilizzare le cuffie	Utilizzare la calzatura di protezione	Utilizzare la tuta di protezione	Prima di aprire, sconnettere la spina	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso

Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.			

Imballo:

Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto	Attenzione - fragile			

Dati tecnici:

					
Allacciamento	Potenza del motore	Giri in minuto	Livello della potenza acustica	Peso	

Uso in conformità alla destinazione

L'apparecchio è destinato esclusivamente alla piallatura di legno.

Nel caso dell'ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generalmente vigenti, idem del presente Manuale d'Uso, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità dei danni.

Pericoli residui e misure di protezione**Pericoli residui meccanici**

Pericolo	Descrizione	Misura(e) di protezione	Pericolo residuale
Tagli	Contatto tra coltelli e corpo di piallone può condurre ai gravi infortuni.	Mai toccare il piallone in movimento!	
Presca, avvolgimento	L'indumento largo, oppure i gioielli possono essere presi dalle parti in rotazione.	Indossare sempre gli indumenti attillati e togliere i gioielli che potrebbero essere presi dalle parti in rotazione.	

Pericoli residui elettrici

Pericolo	Descrizione	Misura(e) di protezione	Pericolo residuale
Contatto elettrico diretto	Il cavo oppure la spina difettosi possono causare la folgorazione.	Il cavo e/o spina difettosi far sostituire dallo specialista. Utilizzare l'apparecchio solo sull'attacco con interruttore di protezione alla corrente falsa (FI).	

Pericolo del rumore

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Danneggiamento dell'udito	Lavoro più lungo con apparecchio può danneggiare l'udito.	Utilizzare sempre la protezione dell'udito.	

Minaccia dai materiali e dalle altre sostanze

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Contatto, inalazione	In grande produzione della polvere possono essere danneggiati polmoni.	Lavorando con apparecchio, usare sempre il respiratore.	

Trascuratezza delle regole ergonomiche

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
L'uso dei mezzi di protezione personale insufficiente	La manovra dell'apparecchio senza mezzi di protezione personale può condurre agli infortuni.	Indossare sempre la tuta di protezione prescritta e lavorare con attenzione.	
Illuminazione locale insufficiente	Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.	Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.	

Altri pericoli

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Oggetti gettati e/o spruzzi dei liquidi	Durante la piallatura possono essere danneggiati gli occhi delle particelle del coltello e/o del fluido.	Lavorando con apparecchio, usare sempre gli occhiali di protezione.	

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

Allacciamento	230 V
Frequenza / tipo di protezione:	50 Hz / IP 20
Classe di protezione	II
Prestazione massima	1300 W P1/ S6-60%
Giri del motore	15.500 min ⁻¹
Diametro dell'albero a coltelli	47 mm
Area di lavoro L x L	695 x 155 mm
Velocità dell'albero a coltelli	38,2 m/s
Coltello	2
Max. profondità di taglio del piallone	2,5 mm
Max. larghezza di lavoro	155 mm
Diametro dell'attacco d'aspirazione	55 mm
Max. angolo dell'arresto	45°
Cavo di connessione	1,8 m / H05 VV-F
Livello della potenza acustica	93,5 dB
Peso cca	12,8 kg
Ingombro L x L x H	690 x 155 x 280 mm
Cod. ord.	55009

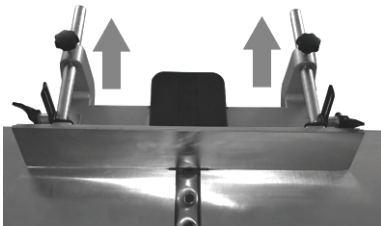
Trasporto e stoccaggio



L'apparecchio è concepito solamente per uso stazionario.

L'apparecchio ed utensili non utilizzati devono essere conservati nel locale asciutto e chiuso a chiave.

Montaggio e prima messa in funzione

Gruppo costruttivo 1	Parti ed accessori in fornitura	
 Fig. 2	Fig. 1 – Pos. 1 Fig. 1 – Pos. 2	

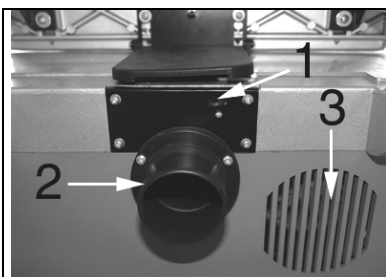


Fig. 3

1. Arresto dell'albero
2. Attacco d'aspirazione
3. Ventilazione del motore

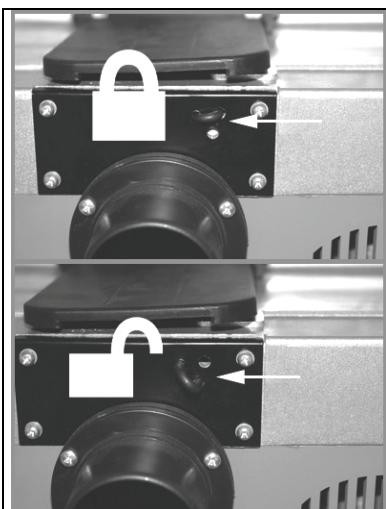


Fig. 4

Per bloccare e sbloccare l'albero dovete tirare fuori l'arresto dell'albero e girarlo alla giusta posizione. Lì potete bloccare l'arresto dell'albero (Cfr. Fig.).

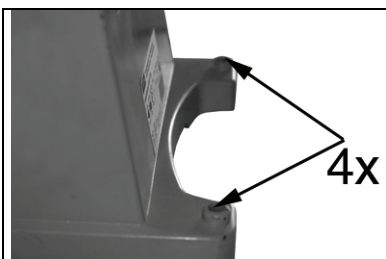


Fig. 5

Fissare l'apparecchio tramite le apposite viti sulla superficie piana ed in livelli, controllare la posizione stabile dell'apparecchio.

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

- Badare al montaggio sicuro dell'apparecchio sulla superficie idonea.
- Accertarsi che tutti i raccordi filettati siano ben serrati.
- Controllare che siano libere le fessure di ventilazione del motore.

Procedura

- Eseguire il montaggio delle singole parti secondo l'ordine indicato. Badare contemporaneamente all'ordine giusto delle parti costruttivi secondo le figure.
- Collegare all'attacco d'aspirazione l'aspiratore di polvere adatto.



Prima di collegare l'apparecchio deve essere sbloccata la protezione dell'albero (fig. 4).



L'apparecchio deve essere utilizzato solo con aspirazione. Ciò impedisce in primo la notevole formazione della polvere che può essere nociva per la salute, in secondo è consentito ottenere miglior esito della piallatura.

Manovra

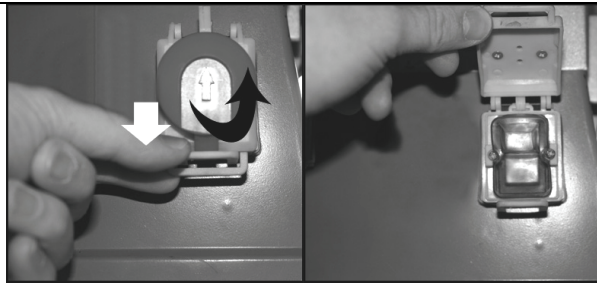


Fig. 6

Per liberare l'interruttore, la fibbia deve essere spinta con cura nel senso della freccia ed aperto il coperchio. Premendo il pulsante (I), l'apparecchio è messo in funzione. Premendo il pulsante (0), oppure chiudendo il carter, l'apparecchio spegne.

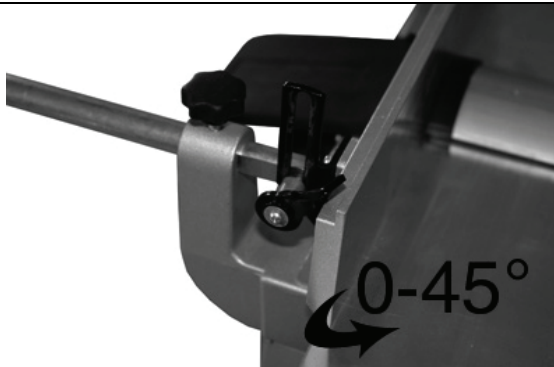


Fig. 7

L'arresto angolare può essere registrato secondo la necessità.



Fig. 8

Ruotando il selettore di regolazione è possibile registrare la presa delle schegge richiesta. La registrazione è indicata sulla scala sul lato anteriore.



Lavorare in alcuni passi con bassa presa delle schegge. Ciò conduce all'esito migliore invece con presa alta.

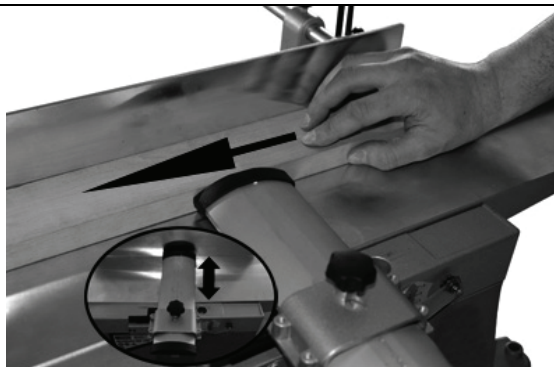


Fig. 9

Badare sempre al senso di scorrimento del pezzo da lavorare.



Posizionare il carter del tagliente sempre che non sia possibile mettere le mani ai coltelli in rotazione. Le mani devono avere sempre la possibilità scorrere con sicurezza sul carter del tagliente. Occorre però sempre porre la grande attenzione, perché la distrazione può causare gravi ferite.

Istruzioni di sicurezza per la manovra



Prima di manutenzione, aggiustaggio e pulizia, sconnettere la spina dalla presa. Sconnettere la spina anche dopo aver terminato lavoro.

- Utilizzare l'apparecchio dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.
- Rispettare tutte istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale.
- Comportarsi con cura verso le altre persone.

Manuale step by step

1. Registrare l'arresto angolare all'angolo richiesto.
2. Spostare la protezione del coltello verso l'arresto angolare in modo che sia svolta leggera pressione sul pezzo da lavorare.
3. Registrare adesso sulla scala la presa delle schegge richiesta, agendo sul volantino.
4. Accendere l'apparecchio.
5. Scorrere con pezzo da lavorare, piano e fluentemente, nel dispositivo da spostamento sul tavolo.
6. Spegnerne l'apparecchio.

Guasti – cause - rimozione

Guasto	Causa	Rimozione
Apparecchio non lavora	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cavo di prolunga difettoso 2. ON /OFF difettoso 3. Bloccato l'arresto dell'albero 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare il cavo di prolunga, sostituirlo eventualmente, se danneggiato. 2. Far provare l'interruttore dal professionista. 3. Controllare la posizione dell'arresto dell'albero (Fig. 4). L'albero in esercizio deve essere sempre sbloccato.
Risultato di piallatura non è buono	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aspirazione non è disponibile. 2. Coltello del piallone è ottuso. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'apparecchio deve lavorare sempre con aspirazione. Sarà così migliorato l'esito della piallatura. 2. Sostituire i coltelli del piallone dei ricambi originali.

Ispezioni e manutenzione



Prima di eseguire l'aggiustaggio e la manutenzione, sconnettere la spina dalla presa!

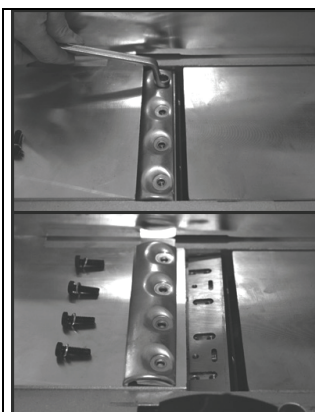


Fig. 10

Allentare le viti di fissaggio del coltello ed estrarre con cura la piastra da montaggio. E' possibile adesso estrarre il coltello dal piallone e sostituirlo del nuovo. Badare soprattutto a che nuovo coltello sia montato sempre nello stesso senso.
Appoggiare con cura la piastra di fissaggio sul coltello del piallone e serrare le viti con la mano.
Procedere adesso alla registrazione – vedi fig. X.
Serrare poi le viti e fissare così la loro impostazione.



Facendo la sostituzione del coltello, devono essere sostituiti entrambi due.

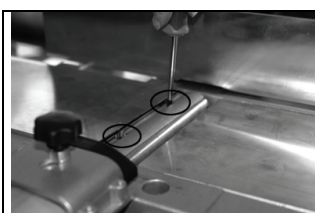
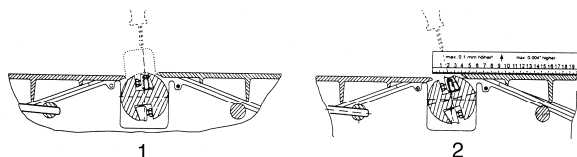


Fig. 11



In registrazione del coltello, le viti devono essere allentate perché sia possibile muovere il coltello.
Registrare adesso tramite la riga d'aggiustaggio (1) (se disponibile) oppure barra metallica (2) la sporgenza del coltello.

Sporgenza massima del coltello sopra il tavolo d'uscita è 0,1 mm.

Fissare poi la registrazione tramite le viti di fissaggio.



Controllare la registrazione sempre più volte. E' consigliato controllare la registrazione in almeno tre punti lungo larghezza di taglio.

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Dopo ogni uso	<ul style="list-style-type: none">• Pulire l'apparecchio con straccio pulito e secco, oppure soffiare con aria compressa con BP	
Secondo la necessità	<ul style="list-style-type: none">• Pulire le fessure di ventilazione del motore perché sia evitato surriscaldamento dello stesso• Sostituire i coltelli del piallone.	

Assistenza tecnica**Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?**

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:**Cod. ord.:****Anno di produzione:**

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

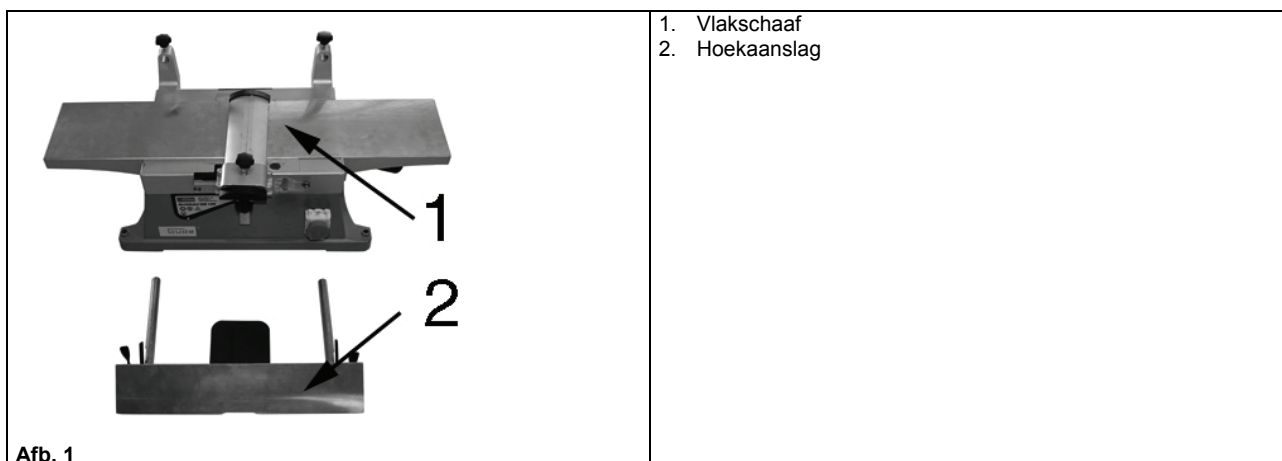
Vóór ingebruikneming van de machine deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

Wij streven er naar onze producten continue te verbeteren. Daarom kunnen technische gegevens en afbeeldingen afwijken!

Machine

Professionele vlakschaaf, stationair en uitzonderlijk stabiel, veilig gebruik door nulspanningsschakelaar en afdekking van de messenas.

Levering



1. Vlakschaaf
2. Hoekaanslag

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór het éérste gebruik van de machine, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van de machine twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:

LET OP!

1. De schaaf dient altijd veilig, waterpas en vast op een werkbank bevestigd te worden.
2. De werkplaats dient schoon en voldoende verlicht te zijn.
3. Gebruik de machine nooit in de buurt van licht ontvlambare materialen, gassen of vloeistoffen.
4. Draag een veiligheidsbril, gehoorbeschermer en geschikte kleding. Indien nodig, aanvullend een beschermingsmasker tegen stof dragen.
5. Draag altijd geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of juwelen die door bewegende delen gegrepen kunnen worden. Antislipschoenen worden aanbevolen. Draag bij lang haar een haarnet.
6. Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting.
7. Andere personen, vooral kinderen, op afstand van de werktafel houden.
8. Laat de aanwezige beschermende inrichtingen principieel op de bedoelde plaats en zorg voor een perfecte functie daarvan.
9. Controleer regelmatig of alle schroefverbindingen nog vast aangedraaid zijn.
10. Overtuigt u zich er van dat zich geen netkabel in de buurt van bewegende delen bevindt.
11. Laat draaiende werktuigen nooit onbewaakt. Indien u van de machine weggaat, schakel deze uit.
12. Neem altijd voor onderhoud/reiniging of bij vervanging van werktuigen de netstekker uit het stopcontact.
13. Laat geen gereedschapsleutels in de machine achter. Controleer vóór het inschakelen of de sleutel en instelgereedschappen zijn verwijderd.
14. Voor langere werkstukken kan een aanvullende oplegmogelijkheid aangekocht worden.
15. De schaaf mag enkel met een overeenkomstige afzuiging gebruikt worden.

16. Houd uw handen op voldoende afstand van de messenas. Gebruik eventueel een duwstok.



De machine mag slechts aan een stroomnet met FI (veiligheidsschakelaar voor foutstroom) gebruikt worden.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Aanduidingen op de machine

Toelichting van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en/of op de machine worden de volgende symbolen gebruikt:

Productveiligheid:

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	Machine is randgeaard				

Verboden:

Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Aan de kabel trekken verboden	Niet in roterende onderdelen grijpen	Machine niet bij neerslag gebruiken		

Waarschuwing:

Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Waarschuwing voor snijletsels	Waarschuwing voor rond vliegende objecten	Veilige afstand bewaren	




Aanwijzingen:

Oogbescherming gebruiken	Gehoorscherming gebruiken	Veiligheidsschoenen dragen	Beschermende kleding dragen	Voor openen netstekker uitnemen	Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen


Milieubescherming:

Afval niet in het milieu maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische machines bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren			

Verpakking:

					
Voor vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven	Let op - breekbaar			

Technische gegevens:

					
Netaansluiting	Motorvermogen	Toerental per minuut	Geluidsniveau	Gewicht	

Gebruik volgens bepalingen

De machine is uitsluitend voor het bewerken van hout goedgekeurd.

Bij het niet naleven van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen**Mechanische gevaren**

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Snijden, afsnijden	Het aanraken van de draaiende schaafmessen kan tot zware letsels leiden.	Raak nooit de schaafas aan, als deze nog draait.	
Grijpen, opwickelen	Loshangende kleding of sieraden kunnen door draaiende delen gegrepen worden.	Draag steeds strak aanliggende kleding en geen sieraden die gegrepen kunnen worden.	

Elektrische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Direct elektrisch contact	Een defecte kabel of stekker kan tot een elektrische schok leiden.	Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik de machine slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (FI).	

Bedreigingen door lawaai

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Gehoorschadigingen	Lange tijd achtereen met de machine werken kan tot gehoorschadigingen leiden.	Draag een gehoorbeschermer.	

Bedreigingen door werkstoffen en andere stoffen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Contact, inademing	Bij een grote stofontwikkeling kan dit tot beschadiging van de longen leiden.	Bij werkzaamheden met deze machine moet altijd een beschermingsmasker tegen stof gedragen worden.	

Verwaarlozing van ergonomische beginselen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Verwaarloosd gebruik van de persoonlijke beschermende kleding en uitrusting	Bediening van de machine zonder de juiste beschermende uitrusting kan tot zware letsels leiden.	Draag steeds de voorgeschreven beschermende kleding en werk met aandacht.	
Onjuiste plaatselijke verlichting	Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.	Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting.	

Andere bedreigingen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Uitgeworpen voorwerpen of vloeistoffen	Tijdens het schaven kunnen mes- of werkstofdeeltjes uw ogen verwonden.	Draag bij werkzaamheden met de machine een veiligheidsbril.	

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die zich op de machine, resp. op de verpakking, bevinden. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduidingen op de machine" te vinden.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van de machine, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

Minimale leeftijd

De machine mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van de machine is enkel passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Technische gegevens

Aansluiting:	230 V
Frequentie / Beveiligingsgraad:	50 Hz / IP 20
Beveiligingsklasse:	II
Max. vermogen:	1300 W P1/ S6-60%
Motortoerental:	15.500 min ⁻¹
Messenas Ø:	47 mm
Werkvlak L x B:	695 x 155 mm
Snelheid messenas:	38,2 m/s
Messen:	2
Max. schaafsnijdiepte:	2,5 mm
Max. werkbreedte:	155 mm
Afzuigaansluiting Ø:	55 mm
Max. aanslaghoek:	45°
Aansluitkabel:	1,8 m / H05 VV-F
Geluidsniveau:	93,5 dB
Gewicht ca.:	12,8 kg
Afmetingen L x B x H:	690 x 155 x 280 mm
Artikel nr.:	55009

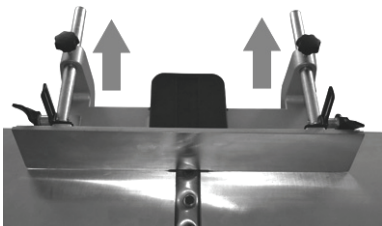
Transport en opslag

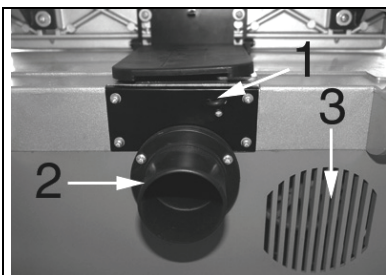


De machine is enkel voor stationair bedrijf geconstrueerd.

Een niet gebruikt werktuig moet in een droge, afgesloten ruimte opgeslagen worden.

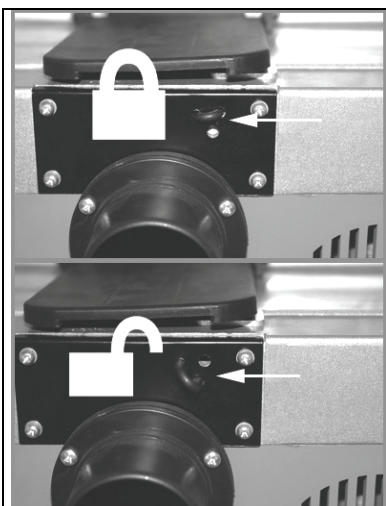
Montage en de eerste ingebruikneming

Bouwgroep 1	Onderdelen uit de levering	
 Afb. 2	Afb. 1 – Pos. 1 Afb. 1 – Pos. 2	



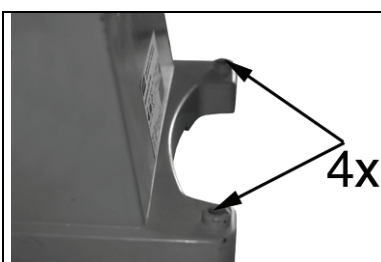
Afb. 3

1. Vergrendeling van de as
2. Afzuigaansluiting
3. Motorventilatie



Afb. 4

Om de as te ontgrendelen of te vergrendelen, moet de vergrendeling uitgenomen worden om de vergrendeling in de juiste positie te kunnen draaien. Daar kunt u de vergrendeling inklikken (zie afb.).



Afb. 5

Monteer de machine met de juiste schroeven op een vlakke, horizontale vlakte en controleer daarna of de machine goed vast staat.

Veiligheidsinstructies voor de eerste ingebruikneming

- Let op een goede bevestiging van de machine op een geschikte ondergrond.
- Overtuigt u zich er van dat alle schroefverbindingen vast zijn aangedraaid.
- Controleer of de luchtsleuven van de motor vrij zijn.

Wijze van aanpak

- Voer de montage van de afzonderlijke onderdelen in de aangegeven volgorde uit. Let op de juiste volgorde van montage van de onderdelen volgens de afbeeldingen.
- Sluit de afzuigaansluiting aan op een geschikte stofzuiger.

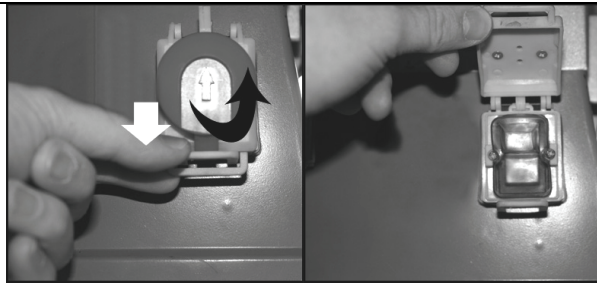


Voordat de machine aan het stroomnet wordt aangesloten, dient de bescherming van de as (afb. 4) ontgrendeld te worden.



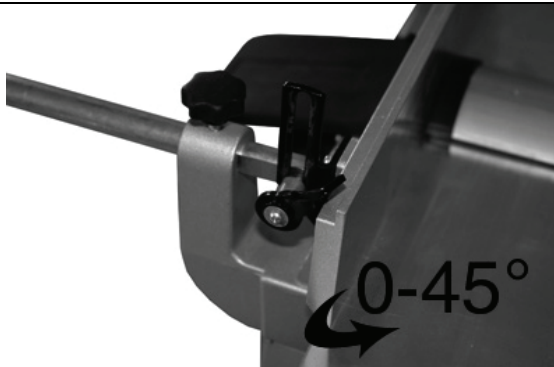
De machine moet steeds met een afzuiging gebruikt worden. Dit verhindert ten eerste een te sterke stofontwikkeling die voor uw gezondheid bedreigend kan zijn en ten tweede dat er een beter schaafresultaat ontstaat.

Bediening



Afb. 6

Om de vergrendeling van de schakelaar los te maken moet u de lus voorzichtig in de pijlrichting drukken en dan de afdekking openen. Door het drukken op de drukknop (I) wordt de machine ingeschakeld. Door het drukken op de drukknop (0) of door het dicht maken van de afdekking wordt de machine weer uitgeschakeld.



Afb. 7

U kunt de hoekaanslag naar behoefte instellen.

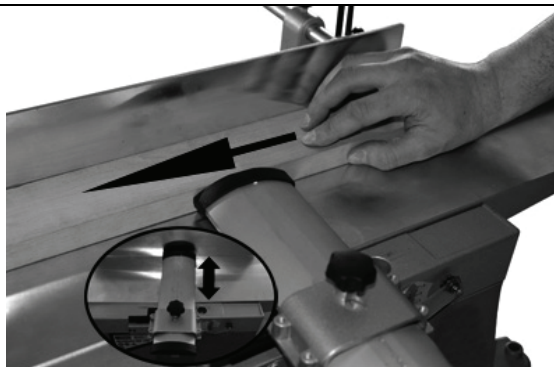


Afb. 8

Door verdraaiing van de instelknop kan de gewenste spaandiepte ingesteld worden. De instelling wordt op de schaal aan de voorkant van de machine getoond.



Werk in meerdere stappen met geringe spaanafname. Dit leidt tot een belangrijk beter resultaat dan éénmalig een grotere spaandiepte.



Afb. 9

Let altijd op de aanvoerrichting van het werkstuk.



Stel altijd de messenafdekking zodanig in dat u niet onbedoeld de draaiende messen kunt aanraken. Uw handen moeten de mogelijkheid hebben zonder gevaar over de messenafdekking te glijden. Ondanks dat, is principieel altijd voorzichtigheid geboden omdat enige onoplettendheid tot zware letsels kan leiden.

Veiligheidsinstructies voor de bediening



Neem de netstekker voor alle onderhouds-, instel- en reinigingswerkzaamheden uit. Ook na de werkbeëindiging moet de netstekker uitgenomen worden.

- Gebruik de machine pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen.
- Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.
- Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Aanwijzingen stap voor stap

1. Stel de hoekaanslag op de gewenste hoek in.
2. Schuif de messenbescherming zover tot de aanslaghoek dat een lichte druk op het werkstuk wordt uitgeoefend.
3. Stel nu de gewenste spaanafname met de instelknop en de schaal in.
4. Schakel de machine in.
5. Schuif het werkstuk langzaam en gelijkmatig in de aanvoerrichting over de tafel.
6. Schakel de machine uit.

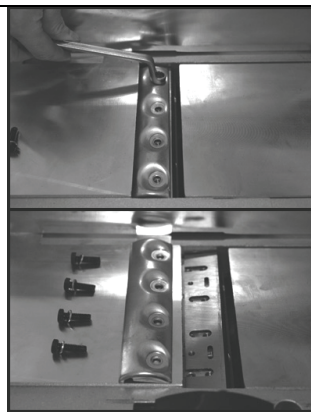
Storingen - Oorzaken - Oplossingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Machine werkt niet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verlengkabel defect. 2. Aan/uit-schakelaar defect. 3. Vergrendeling van de as is gesloten. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de verlengkabel en vervang deze eventueel met een andere verlengkabel. 2. Laat de schakelaar door een vakman controleren. 3. Controleer de positie van de vergrendeling van de as (afb. 4). Voor het gebruik van de machine moet deze altijd ontgrendeld zijn.
Schaafresultaat niet zuiver	<ol style="list-style-type: none"> 1. Geen afzuiging aanwezig. 2. Schaafmessen zijn bot. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gebruik de machine altijd met een afzuiging. Daardoor wordt het schaafresultaat verbeterd. 2. Vervang de schaafmessen door originele onderdelen.

Inspectie en onderhoud



De netstekker voor alle instel- en onderhoudswerkzaamheden uit het stopcontact nemen.

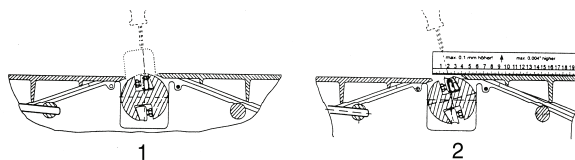
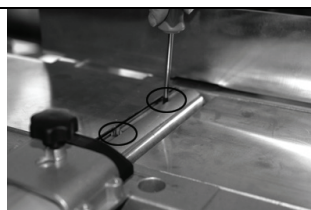


Afb. 10

Maak de bevestigingsschroeven van het mes los en verwijder voorzichtig de spanplaat. Nu kunt u het schaaftmes wegnemen en door een nieuw mes vervangen. Let er in het bijzonder op dat het nieuwe mes weer in dezelfde richting als het oude is geplaatst. Plaats de spanplaat voorzichtig op het schaaftmes en draai de schroeven handvast aan. Ga nu met de instelling verder, zoals in afb. X is beschreven. Draai vervolgens de schroeven aan en zet daarmee de instelling vast.



Als u een meswisseling doet, zouden altijd beide messen vervangen moeten worden.



Afb. 11

Voor het instellen van de messen moeten de bevestigingsschroeven zover losgemaakt worden dat het mes bewogen kan worden. Stel nu m.b.v. een instelmal (1) (indien aanwezig) of een metalen liniaal (2) het oversteken van het mes in.

Het maximale mesoverstek boven de werktafel is 0,1 mm.

Zet vervolgens de instelling met de bevestigingsschroeven vast.



Controleer de instelling altijd meerdere malen. Aanbevolen wordt dat de instelling op minimaal 3 plaatsen, over de volle snijbreedte verdeeld, wordt gecontroleerd.

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgde machine kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoud- en verzorgingsgebreken kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
Na ieder gebruik	<ul style="list-style-type: none">• Wrijf de machine met een schone en droge doek of blaas deze met perslucht, met een lage druk, schoon.	
Naar behoefte	<ul style="list-style-type: none">• Maak de luchtsleuven voor de motor schoon om oververhitting te vermijden.• Vervang de schaafmessen.	

Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?**

Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:

Artikelnummer:

Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

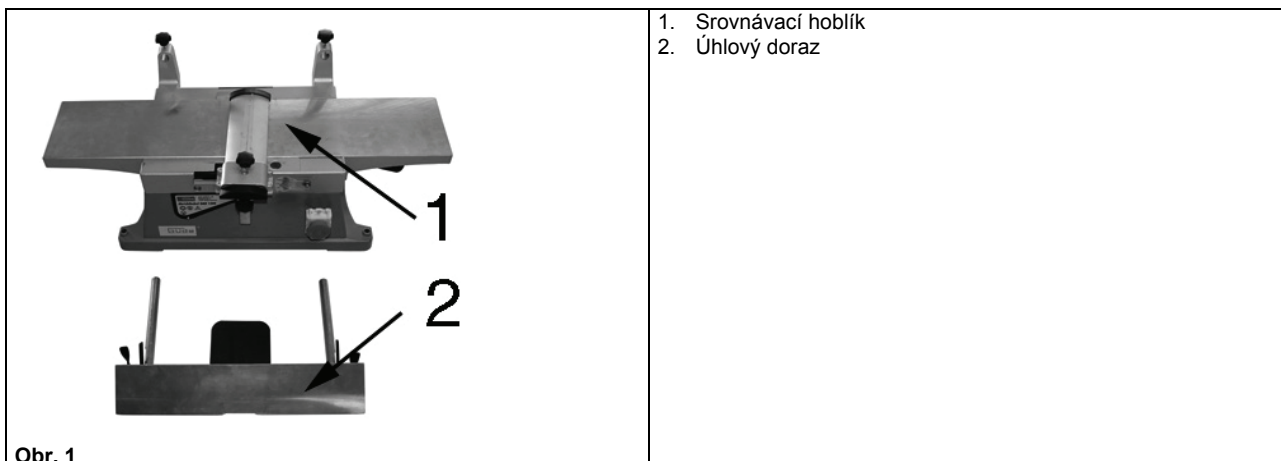
Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.

Usilujeme o průběžné zlepšování našich produktů. Proto se mohou technické údaje a obrázky měnit!

Přístroj

Profesionální srovnávací hoblík, stacionární a maximálně stabilní, bezpečné použití díky vypínání při podpětí a krytu nožového hřídele.

Objem dodávky



Obr. 1

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

POZOR!

1. Hoblík musí být k pracovnímu stolu připevněn vždy bezpečně, vodorovně a pevně.
2. Pracoviště musí být čisté a dostatečně osvětlené.
3. S přístrojem nepracujte nikdy v blízkosti lehce vznětlivých materiálů, plynů a kapalin.
4. Noste ochranné brýle, chrániče uší a vhodný ochranný oděv. V případě nutnosti noste navíc respirátor.
5. Noste vždy vhodný oděv. Nenoste široký oděv a šperky, mohly by být zachyceny rotujícími díly. Doporučuje se protiskluzová obuv. Máte-li dlouhé vlasy, noste sítku na vlasy.
6. Při práci s přístrojem zajistěte vždy stabilní postoj.
7. Držte ostatní osoby, především děti, mimo pracoviště.
8. Nechte stávající ochranná zařízení zásadně na svém místě a zajistěte jejich bezvadnou funkci.
9. Pravidelně kontrolujte, jsou-li všechna šroubení pevně namontovaná.
10. Ujistěte se, zda se síťový kabel nenachází v blízkosti rotujících dílů.
11. Nenechávejte zapnuté přístroje bez dozoru. Pokud se vzdálíte od přístroje, vypněte jej.
12. Pokud přístroj nepoužíváte, před údržbou/čištěním a při výměně nástroje vytáhněte vždy zástrčku.
13. Nenechte v přístroji zapomenuté žádné seřizovací klíče. Před zapnutím zkontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nástroje odstraněny.
14. U delších obrobků lze použít přídavnou opěru.
15. S hoblíkem se smí pracovat jen při odpovídajícím odsávání.
16. Nedotýkejte se rukama nožového hřídele. Použijte příp. posunovací zařízení.



Přístroj smí být provozován jen v síti s FI (ochranný vypínač proti chybovému proudu).

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Označení na přístroji

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:

Bezpečnost produktu:

Produkt odpovídá příslušným normám EU	Přístroj má ochrannou izolaci				

Zákazy:

Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	Je zakázáno tahat za kabel	Nesahejte do rotujících dílů	Přístroj nepoužívejte za deště		

Výstraha:

Výstraha/pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Výstraha před řeznými poraněními	Výstraha před poletujícími objekty	Dodržujte bezpečnostní odstup	

Příkazy:

Používejte ochranné brýle	Používejte sluchátka	Používejte ochrannou obuv	Používejte ochranný oděv	Před otevřením vytáhněte zástrčku	Před použitím si přečtěte návod k obsluze






Ochrana životního prostředí:

Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.			

Obal:

Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru	Pozor - křehké			

Technické údaje:

					
Přípojka	Výkon motoru	Otáčky za minutu	Hladina akustického výkonu	Hmotnost	

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen výhradně k hoblování dřeva.

Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů, jakož i z tohoto návodu, nelze činit výrobce odpovědným za škody.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření**Mechanická zbytková nebezpečí**

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Říznutí, odříznutí	Kontakt s rotujícími noži do hoblíku může vést k vážným úrazům.	Je-li hřídel hoblíku v pohybu, nikdy se jí nedotýkejte.	
Zachycení, navinutí	Široký oděv či šperky mohou být zachyceny pohyblivými částmi..	Noste vždy přiléhavý oděv a žádné šperky, jež mohou být zachyceny.	

Elektrická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Přímý elektrický kontakt	Vadný kabel či zástrčka mohou způsobit úder elektrickým proudem.	Vadný kabel či zástrčku nechte vyměnit odborníkem. Použijte přístroj jen na přípojce s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI).	

Ohrožení hlukem

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Poškození sluchu	Delší práce s přístrojem může poškodit sluch.	Noste vždy ochranu uší.	

Ohrožení materiály a jinými látkami

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Kontakt, vdechnutí	Při velké tvorbě prachu mohou být poškozeny plíce..	Při práci s přístrojem noste vždy respirátor.	

Zanedbání ergonomických zásad

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Nedbalé používání osobních ochranných pomůcek	Obsluha přístroje bez odpovídajících ochranných pomůcek může vést k úrazům.	Noste vždy předepsaný ochranný oděv a pracujte obezřetně.	
Nepřiměřené lokální osvětlení	Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.	Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.	

Ostatní ohrožení

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Odhozené předměty či stříkající kapaliny	Při hoblování mohou Vaše oči poranit částičky nože či média.	Při práci s přístrojem noste vždy ochranné brýle.	

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let.

Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Technické údaje

Přípojka:	230 V
Frekvence / typ ochrany:	50 Hz / IP 20
Třída ochrany:	II
Max. výkon:	1300 W P1/ S6-60%
Otáčky motoru:	15.500 min ⁻¹
Průměr nožového hřídele:	47 mm
Pracovní plocha L x B	695 x 155 mm
Rychlost nožového hřídele:	38,2 m/s
Nůž:	2
Max. řezná hloubka hoblíku:	2,5 mm
Max. pracovní šířka:	155 mm
Průměr odsávací přípojky:	55 mm
Max. sklon dorazu:	45°
Přípojovací kabel:	1,8 m / H05 VV-F
Hladina akustického výkonu:	93,5 dB
Hmotnost cca:	12,8 kg
Rozměry D x Š x V	690 x 155 x 280 mm
Obj. č.:	55009

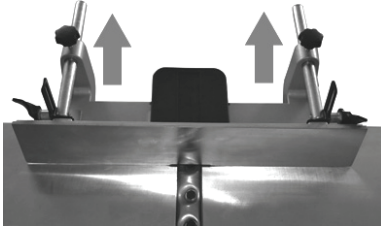
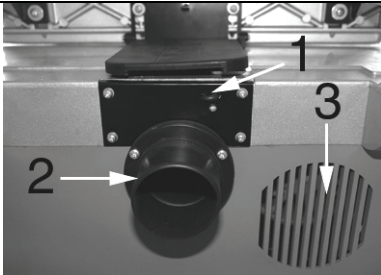
Přeprava a skladování

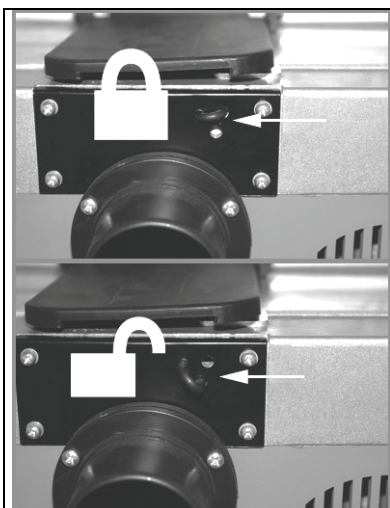


Přístroj je koncipován jen pro stacionární použití.

Nepoužívané nástroje musí být uschovány v suché a uzamčené místnosti.

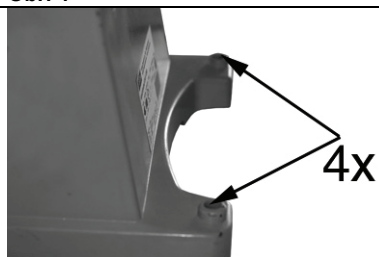
Montáž a první uvedení do provozu

Konstrukční skupina 1	Dodané díly a příslušenství	
 Obr. 2	Obr. 1 – Poz. 1 Obr. 1 – Poz. 2	
 Obr. 3	1. Aretace hřídele 2. Odsávací přípojka 3. Větrání motoru	



Obr. 4

K odaretování či zaaretování hřídele musíte aretaci hřídele vytáhnout a otočit do odpovídající polohy. V té můžete aretaci hřídele zaaretovat (viz obr.).



Obr. 5

Připevněte přístroj pomocí vhodných šroubů na rovnou a vodorovnou plochu a zkontrolujte pevné uložení přístroje.

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

- Dbejte na bezpečné připevnění přístroje na vhodném povrchu.
- Ujistěte se, zda jsou všechna šroubení utažená.
- Zkontrolujte, zda jsou větrací štěrby k motoru volné.

Postup

- Provedte montáž jednotlivých dílů ve znázorněném pořadí. Přitom dbejte na správné uspořádání konstrukčních dílů dle obrázků.
- Připojte k odsávací přípojce vhodný odsavač prachu.

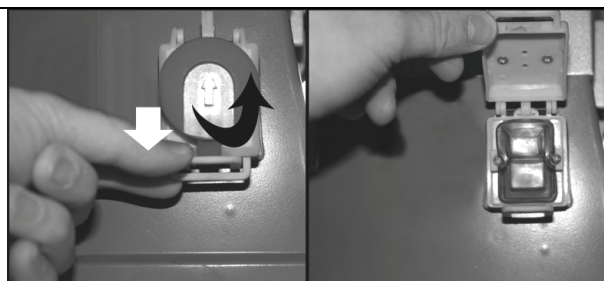


Před zapojením přístroje do sítě musí být odblokována ochrana hřídele (obr. 4).



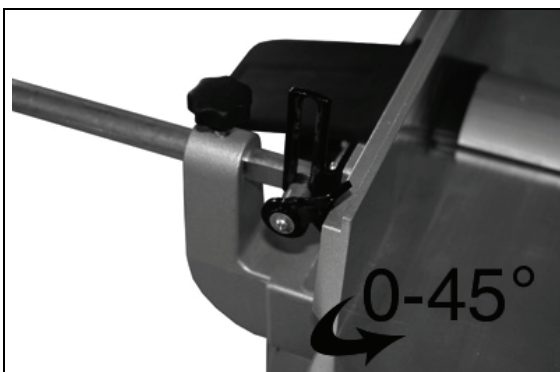
Přístroj se musí provozovat vždy s odsáváním. To brání za prvé silné tvorbě prachu, která může být zdraví škodlivá, a za druhé to umožňuje dosažení lepšího výsledku hoblování.

Obsluha



Obr. 6

K uvolnění pojistky spínače musíte spojku opatrně tlačít ve směru šipky a odklopit kryt. Stisknutím tlačítka (1) se přístroj uvede do provozu. Stisknutím tlačítka (0) či přiklopením krytu se přístroj opět vypne.



Obr. 7

Úhlový doraz můžete nastavit podle potřeby.

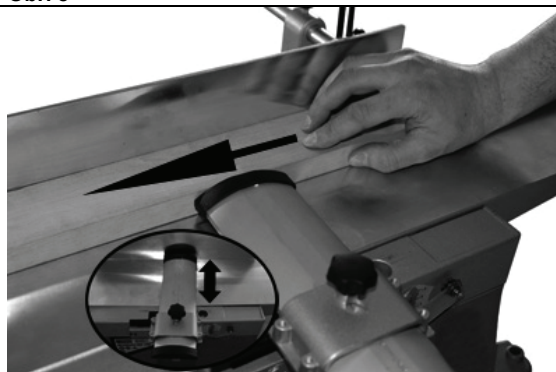


Obr. 8

Otáčením seřizovacího knoflíku můžete nastavit požadovaný odběr třísek. Nastavení se ukáže na stupnici na přední straně.



Pracujte v několika krocích s malým odběrem třísek. To vede k podstatně lepšímu výsledku než velký odběr třísek.



Obr. 9

Dbejte vždy na směr posuvu obrobku.



Kryt ostří nastavte vždy tak, abyste nemohli neplánovaně sáhnout do rotujících nožů. Vaše ruce musí mít možnost sklouznout bezpečně po krytu ostří. Přesto je třeba být vždy zásadně pozorný, neboť nepozornost může vést k vážným úrazům.

Bezpečnostní pokyny pro obsluhu



Před údržbou/seřizováním a čištěním vytáhněte vždy zástrčku. Zástrčku rovněž vytáhněte po skončení práce.

- Použijte přístroj až poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny.
- Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.

Návod krok za krokem

1. Nastavte úhlový doraz na požadovaný sklon.
2. Posuňte ochranu nože k úhlovému dorazu tak daleko, abyste na obrobek vyvíjeli lehký tlak.
3. Nyní nastavte požadovaný odběr třísek pomocí stavěcího kolečka a stupnice.
4. Zapněte přístroj.
5. Suňte obrobek pomalu a rovnoměrně v posunovacím zařízení přes stůl.
6. Přístroj vypněte.

Poruchy - příčiny - odstranění

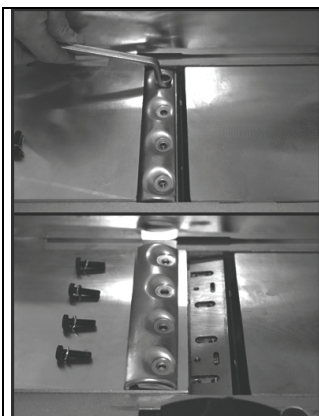
Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj nepracuje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vadný prodlužovací kabel 2. Vadný zapínač/vypínač 3. Aretace hřídele je zaaretovaná. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte prodlužovací kabel a nahradte jej příp. jiným. 2. Nechte spínač přezkoušet odborníkem. 3. Zkontrolujte polohu aretace hřídele (obr. 4). K provozu musí být hřídel vždy odaretovaný.

Výsledek hoblování je nečistý	<ol style="list-style-type: none"> 1. Odsávání není k dispozici. 2. Nůž do hoblíku je tupý. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pracujte s přístrojem vždy s odsáváním. Tím se zlepší výsledek hoblování. 2. Nahradejte nože do hoblíku originálními náhradními díly.
-------------------------------	---	---

Prohlídky a údržba



Před seřizováním a údržbou vytáhněte vždy zástrčku ze zásuvky!

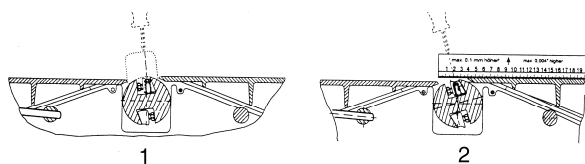
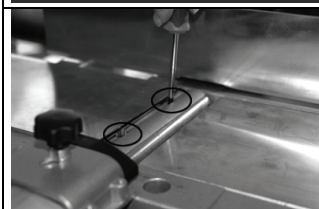


Obr. 10

Povolte upevňovací šrouby nože a vyjměte opatrně upínací desku. Nyní lze vyjmout nůž do hoblíku a nahradit jej novým. Dbejte především na to, abyste nový nůž vložili opět ve stejném směru. Nasaďte upínací desku opatrně na nůž do hoblíku a šrouby utáhněte rukou. Nyní pokračujte v nastavení – viz obr. X. Poté utáhněte šrouby a zafixujte tak jejich nastavení.



Pokud provádíte výměnu nože, musíte vyměnit vždy oba nože.



Obr. 11

K nastavení nože musí být upevňovací šrouby povoleny tak, aby šlo nožem pohnout. Nyní nastavte pomocí seřizovacího měřítka (1) (je-li k dispozici) či kovového lineálu (2) přesah ostří.

Maximální přesah ostří nad výstupním stolem činí 0,1 mm.

Poté zafixujte nastavení upevňovacími šrouby.



Nastavení zkontrolujte vždy několikrát. Doporučuje se kontrolovat nastavení na minimálně 3 místech rozmístěných po řezné šířce.

Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Po každém použití	<ul style="list-style-type: none"> Otřete přístroj čistým a suchým hadrem či jej ofoukněte tlakovým vzduchem při nízkém tlaku. 	
Dle potřeby	<ul style="list-style-type: none"> Vyčistěte větrací štěrbinu pro motor, abyste zabránili přehřátí. Vyměňte nože do hoblíku. 	

Servis

Máte **technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:
Objednávací číslo:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

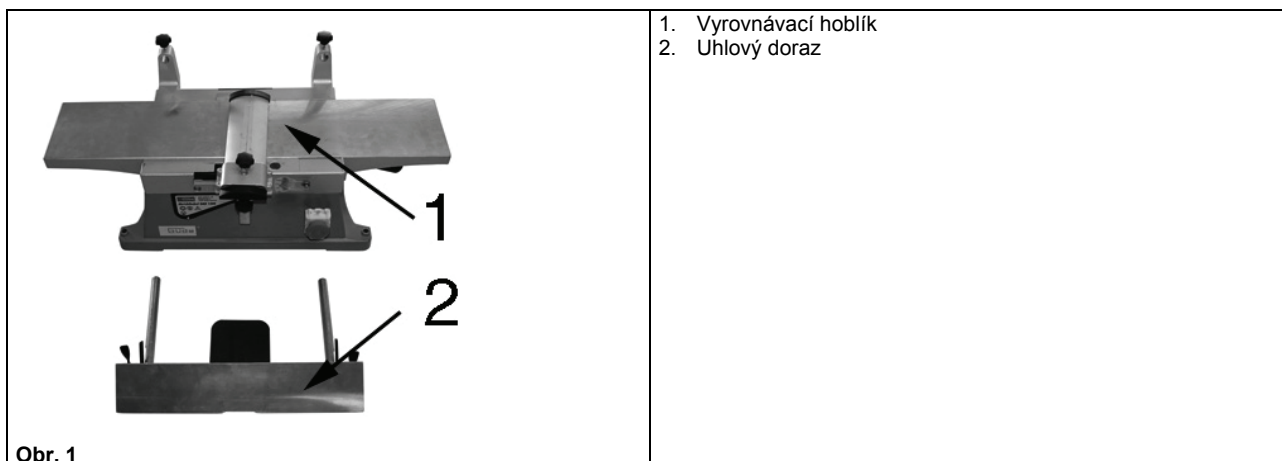
Skôr než uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si prosím dôkladne tento návod na obsluhu.

Usilujeme sa o priebežné zlepšovanie našich produktov. Preto sa môžu technické údaje a obrázky meniť!

Prístroj

Profesionálny vyrovnávací hoblík, stacionárny a maximálne stabilný, bezpečné použitie vďaka vypínaniu pri podpätí a kryte nožového hriadeľa.

Objem dodávky



Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamáci v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

POZOR!

1. Hoblík musí byť k pracovnému stolu pripevnený vždy bezpečne, vodorovne a pevne.
2. Pracovisko musí byť čisté a dostatočne osvetlené.
3. S prístrojom nepracujte nikdy v blízkosti ľahko zápalných materiálov, plynov a kvapalín.
4. Noste ochranné okuliare, chrániče uší a vhodný ochranný odev. V prípade nutnosti noste navyše respirátor.
5. Noste vždy vhodný odev. Nenoste široký odev a šperky, mohli by byť zachytené rotujúcimi dielcami. Odporúča sa protišmyková obuv. Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku na vlasy.
6. Pri práci s prístrojom zaistite vždy stabilný postoj.
7. Držte ostatné osoby, predovšetkým deti, mimo pracoviska.
8. Nechajte existujúce ochranné zariadenia zásadne na svojom mieste a zaistite ich bezchybnú funkciu.
9. Pravidelne kontrolujte, či sú všetky skrutkové spoje pevne namontované.
10. Uistite sa, či sa sieťový kábel nenachádza v blízkosti rotujúcich dielcov.
11. Nenechávajte zapnuté prístroje bez dozoru. Ak sa vzdialite od prístroja, vypnite ho.
12. Ak prístroj nepoužívate, pred údržbou/čistením a pri výmene nástroja vytiahnite vždy zástrčku.
13. Nenechajte v prístroji zabudnuté žiadne nastavovacie kľúče. Pred zapnutím skontrolujte, či sú kľúče a nastavovacie nástroje odstránené.
14. Pri dlhších obrobkoch je možné použiť prídavnú oporu.
15. S hoblíkom sa smie pracovať len pri zodpovedajúcom odsávaní.
16. Nedotýkajte sa rukami nožového hriadeľa. Použite príp. posunovacie zariadenie.



Prístroj smie byť prevádzkovaný len v sieti s FI (ochranný vypínač proti chybovému prúdu).

Správanie v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Označenia na prístroji

Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:

Bezpečnosť produktu:

Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	Prístroj má ochrannú izoláciu				

Zákazy:

Zákaz, všeobecný (v spojení s iným piktogramom)	Je zakázané ťahať za kábel	Nesiahajte do rotujúcich dielcov	Prístroj nepoužívajte za dažďa		

Výstraha:

Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Výstraha pred reznými poraneniami	Výstraha pred poletujúcimi objektmi	Dodržujte bezpečnostný odstup	

Príkazy:

Používajte ochranné okuliare	Používajte slúchadlá	Používajte ochrannú obuv	Používajte ochranný odev	Pred otvorením vytiahnite zástrčku	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu






Ochrana životného prostredia:

Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať za účelom recyklácie do zberne.	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.			

Obal:

Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore	Pozor - krehké			

Technické údaje:

					
Prípojka	Výkon motora	Otáčky za minútu	Hladina akustického výkonu	Hmotnosť	

Použitie v súlade s určením

Prístroj je určený výhradne na hoblňovanie dreva.

Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov, ako aj z tohto návodu, nie je možné považovať výrobcu zodpovedným za škody.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia**Mechanické zvyškové nebezpečenstvá**

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Porezanie, odrezanie	Kontakt s rotujúcimi nožmi do hoblíka môže viesť k vážnym úrazom.	Ak je hriadeľ hoblíka v pohybe, nikdy sa ho nedotýkajte.	
Zachytenie, navinutie	Široký odev či šperky môžu byť zachytené pohyblivými časťami..	Noste vždy priliehavý odev a žiadne šperky, ktoré môžu byť zachytené.	

Elektrické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Priamy elektrický kontakt	Chybný kábel či zástrčka môžu spôsobiť úder elektrickým prúdom.	Chybný kábel či zástrčku nechajte vymeniť odborníkom. Použite prístroj len na prípojke s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI).	

Ohrozenie hlukom

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Poškodenie sluchu	Dlhšia práca s prístrojom môže poškodiť sluch.	Noste vždy ochranu uší.	

Ohrozenie materiálmi a inými látkami

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Kontakt, vdýchnutie	Pri veľkej tvorbe prachu môžu byť poškodené pľúca..	Pri práci s prístrojom noste vždy respirátor.	

Zanedbanie ergonomických zásad

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Nedbalé používanie osobných ochranných pomôcok	Obsluha prístroja bez zodpovedajúcich ochranných pomôcok môže viesť k úrazom.	Noste vždy predpísaný ochranný odev a pracujte obozretne.	
Neprimerané lokálne osvetlenie	Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.	Pri práci s prístrojom zaistite vždy dostatočné osvetlenie.	

Ostatné ohrozenia

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Odhodené predmety či striekajúce kvapaliny	Pri hoblňovaní môžu vaše oči poraniť čiastočky noža či média.	Pri práci s prístrojom noste vždy ochranné okuliare.	

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať.

Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov.

Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusenía!**

Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je pre používanie prístroja potrebná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov.

Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia schopností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je potrebné.

Technické údaje

Prípojka:	230 V
Frekvencia / typ ochrany:	50 Hz/IP 20
Trieda ochrany:	II
Max. výkon:	1300 W P1/ S6-60%
Otáčky motora:	15 500 min ⁻¹
Priemer nožového hriadeľa:	47 mm
Pracovná plocha L x B	695 x 155 mm
Rýchlosť nožového hriadeľa:	38,2 m/s
Nôž:	2
Max. rezná hĺbka hoblíka:	2,5 mm
Max. pracovná šírka:	155 mm
Priemer odsávacej prípojky:	55 mm
Max. sklon dorazu:	45°
Pripájací kábel:	1,8 m / H05 VV-F
Hladina akustického výkonu:	93,5 dB
Hmotnosť cca:	12,8 kg
Rozmery D x Š x V	690 x 155 x 280 mm
Obj. č.:	55009

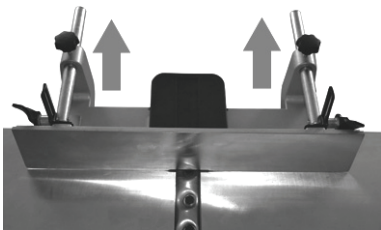
Preprava a skladovanie



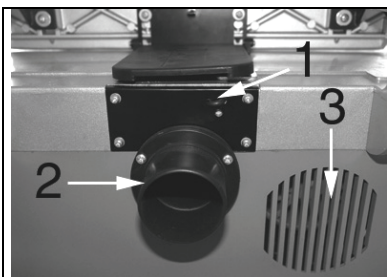
Prístroj je koncipovaný len pre stacionárne použitie.

Nepoužívané nástroje musia byť uschované v suchej a uzamknutej miestnosti.

Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

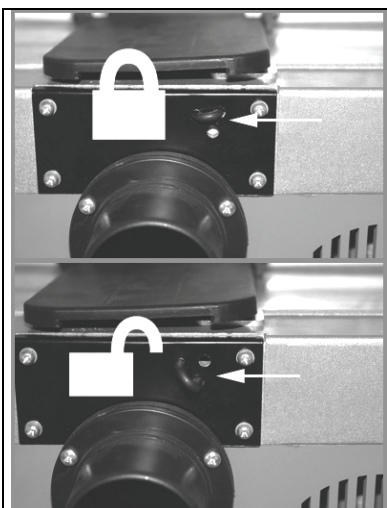
Konštrukčná skupina 1	Dodané dielce a príslušenstvo	
	Obr. 1 – Poz. 1 Obr. 1 – Poz. 2	

Obr. 2



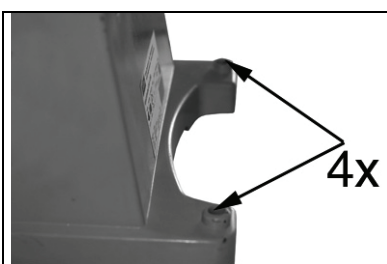
Obr. 3

1. Aretácia hriadeľa
2. Odsávacia prípojka
3. Vetranie motora



Obr. 4

Na odaretovanie či zaaretovanie hriadeľa musíte aretáciu hriadeľa vytiahnuť a otočiť do zodpovedajúcej polohy. V tej môžete aretáciu hriadeľa zaaretovať (viď obr.).



Obr. 5

Pripevnite prístroj pomocou vhodných skrutiek na rovnú a vodorovnú plochu a skontrolujte pevné uloženie prístroja.

Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky

- Dbajte na bezpečné pripevnenie prístroja na vhodnom povrchu.
- Uistite sa, či sú všetky skrutkové spoje utiahnuté.
- Skontrolujte, či sú vetracie štrbiny k motoru voľné.

Postup

- Vykonať montáž jednotlivých dielcov v znázornenom poradí. Pritom dbajte na správne usporiadanie konštrukčných dielcov podľa obrázkov.
- Pripojte k odsávacej prípojke vhodný odsávač prachu.

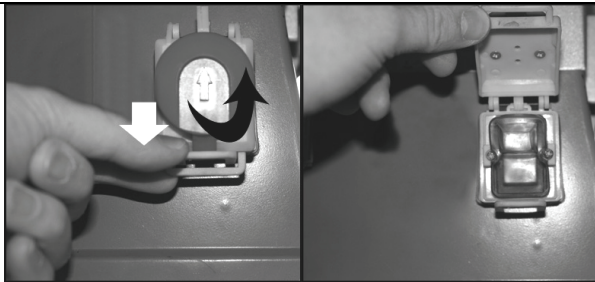


Pred zapojením prístroja do siete musí byť odblokovaná ochrana hriadeľa (obr. 4).



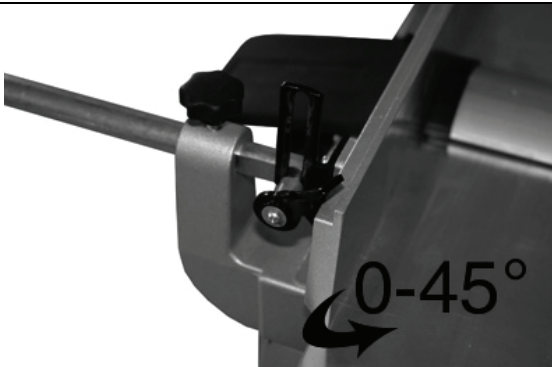
Prístroj sa musí prevádzkovať vždy s odsávaním. To bráni za prvé silnej tvorbe prachu, ktorá môže byť zdraviu škodlivá, a za druhé to umožňuje dosiahnutie lepšieho výsledku hobľovania.

Obsluha



Obr. 6

Na uvoľnenie poistky spínača musíte spojku opatrne tlačiť v smere šípkky a odklopiť kryt. Stlačením tlačidla (I) sa prístroj uvedie do prevádzky. Stlačením tlačidla (0) či priklopením krytu sa prístroj opäť vypne.



Obr. 7

Uhlový doraz môžete nastaviť podľa potreby.

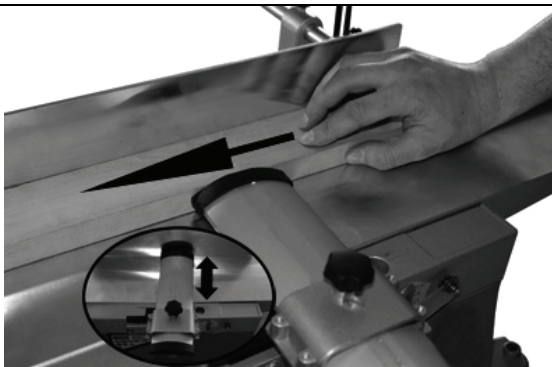


Obr. 8

Otáčaním nastavovacieho gombíka môžete nastaviť požadovaný odber triesok. Nastavenie sa ukáže na stupnici na prednej strane.



Pracujte v niekoľkých krokoch s malým odberom triesok. To vedie k podstatne lepšiemu výsledku než veľký odber triesok.



Obr. 9

Dbajte vždy na smer posuvu obrobku.



Kryt ostria nastavte vždy tak, aby ste nemohli neplánovane siahnuť do rotujúcich nožov. Vaše ruky musia mať možnosť skĺznuť bezpečne po kryte ostria. Napriek tomu je potrebné byť vždy zásadne pozorný, pretože nepozornosť môže viesť k vážnym úrazom.

Bezpečnostné pokyny pre obsluhu



Pred údržbou/nastavovaním a čistením vyťahnite vždy zástrčku. Zástrčku tiež vyťahnite po skončení práce.

- Použite prístroj až potom, čo ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.
- Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny.
- Správajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.

Návod krok za krokom

1. Nastavte uhlový doraz na požadovaný sklon.
2. Posuňte ochranu noža k uhlovému dorazu tak ďaleko, aby ste na obrobok vyvíjali ľahký tlak.
3. Teraz nastavte požadovaný odber triesok pomocou nastavovacieho kolieska a stupnice.
4. Zapnite prístroj.
5. Presúvajte obrobok pomaly a rovnomerne v posunovacom zariadení cez stôl.
6. Prístroj vypnite.

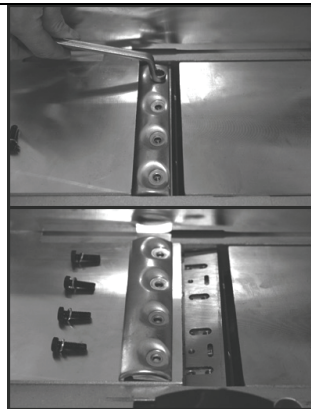
Poruchy - príčiny - odstránenie

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nepracuje	<ol style="list-style-type: none">1. Chybný predlžovací kábel2. Chybný zapínač/vypínač3. Aretácia hriadeľa je zaaretovaná.	<ol style="list-style-type: none">1. Skontrolujte predlžovací kábel a nahraďte ho prípadným.2. Nechajte spínač preskúšať odborníkom.3. Skontrolujte polohu aretácie hriadeľa (obr. 4). Na prevádzku musí byť hriadeľ vždy odaretovaný.
Výsledok hobľovania je nečistý	<ol style="list-style-type: none">1. Odsávanie nie je k dispozícii.2. Nôž do hoblíka je tupý.	<ol style="list-style-type: none">1. Pracujte s prístrojom vždy s odsávaním. Tým sa zlepší výsledok hobľovania.2. Nahraďte nože do hoblíka originálnymi náhradnými dielcami.

Prehliadky a údržba



Pred nastavovaním a údržbou vyťahnite vždy zástrčku zo zásuvky!



Obr. 10

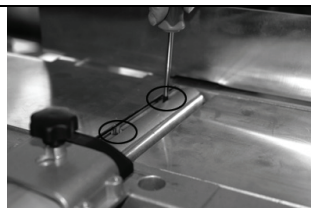
Povoľte upevňovacie skrutky noža a vyberte opatrne upínaciu dosku. Teraz je možné vybrať nôž do hoblíka a nahradiť ho novým. Dbajte predovšetkým na to, aby ste nový nôž vložili opäť v rovnakom smere. Nasadte upínaciu dosku opatrne na nôž do hoblíka a skrutky utiahnite rukou.

Teraz pokračujte v nastavení – viď obr. X.

Potom utiahnite skrutky a zafixujte tak ich nastavenie.



Ak vykonávate výmenu noža, musíte vymeniť vždy oba nože.



Obr. 11

Na nastavenie noža musia byť upevňovacie skrutky povolené tak, aby šlo nožom pohnúť.

Teraz nastavte pomocou nastavovacieho meradla (1) (ak je k dispozícii) či kovového pravítka (2) presah ostria.

Maximálny presah ostria nad výstupným stolom číni 0,1 mm.

Potom zafixujte nastavenie upevňovacími skrutkami.



Nastavenie skontrolujte vždy niekoľkokrát. Odporúča sa kontrolovať nastavenie na minimálne 3 miestach rozmiestnených po reznej šírke.

Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
Po každom použití	<ul style="list-style-type: none">• Pretrite prístroj čistou a suchou handrou, či ho prefúkajte tlakovým vzduchom pri nízkom tlaku.	
Podľa potreby	<ul style="list-style-type: none">• Vyčistite vetracie štrbiny pre motor, aby ste zabránili prehriatiu.• Vymeňte nože do hoblíka.	

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke **www.guede.com** vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

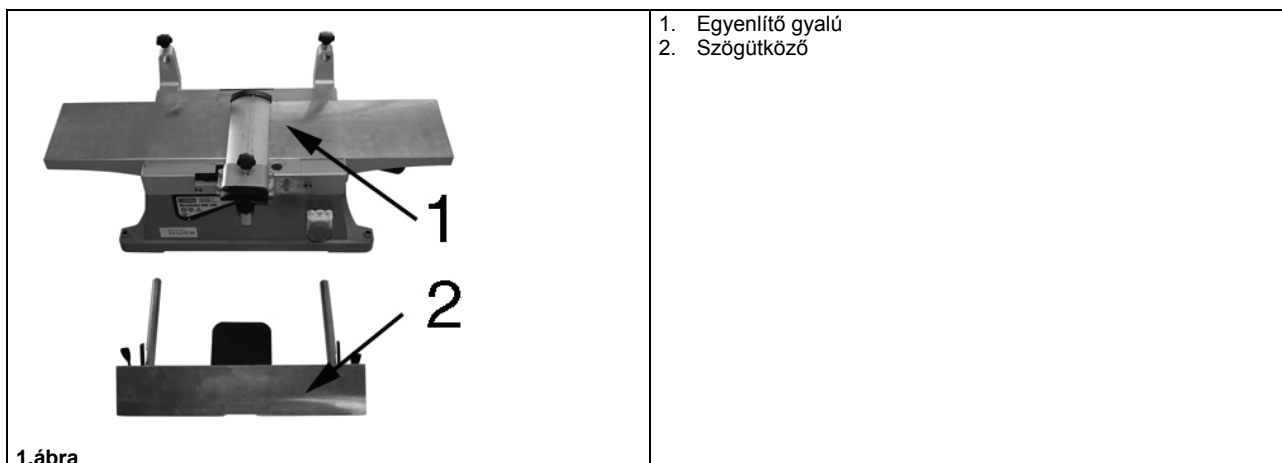
Mielőtt a gépet üzembe helyezik, olvassák el figyelmesen a használati utasítást.

Törekszünk termékein folyamatos tökéletesítésére, ezért változhatnak meg a műszaki adatok és az ábrák!

Gép

Professzionális simító gyalú, stacionárius és maximálisan stabil, biztonságos használatú annak köszönhetően, hogy alacsony feszültség és a késtengely fedél nyitott állapota esetén a gép automatikusan kikapcsolódik.

A szállítmány tartalma



Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

Általános biztonsági utasítások

A használati utasítást a gép első használata előtt figyelmesen el kell olvasni. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban kétségeik lesznek forduljanak a gyártóhoz (szervíz osztály).

A MAGAS SZÍNVONALÚ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:

VIGYÁZZ!

1. A gyalút a munkaasztalhoz biztonságosan, vízszintesen és erősen kell odarögzíteni.
2. A munkahely tiszta és megfelelően megvilágított legyen.
3. A géppel nem szabad gyúlékony anyagok, gázok és folyadékok közelében dolgozni.
4. Viseljen védőszemüveget, fülvédőt és megfelelő munkaruhát. Szükség esetén respirátort is.
5. Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen széles öltözetet, ékszereket, melyeket a gép forgó részei bekaphatnak. Ajánlatos csúszás elleni cipőt viselni. Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.
6. A géppel való munka alatt igyekezzen stabil helyzetben lenni.
7. Idegen személyeket, főleg gyerekeket tartson távol a munkahelytől.
8. A gép védőberendezéseit hagyja az eredeti helyükön, biztosítsa be hibátlan működésüket.
9. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a csavarok be vannak-e szorosan húzva.
10. Biztosítsa be, hogy az villanyvezeték ne legyen a forgó részek közelében.
11. Ne hagyja a működő gépet felügyelet nélkül. Ha eltávozik a géptől, kapcsolja ki az áramkörből.
12. Ha a gépet nem használja, karbantartás/tisztítás előtt és az alkatrészek cseréje előtt mindig húzza ki a dugvillát a konnektorból.
13. Ne felejtse a gépben semmiféle beállító kulcsot. Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el legyenek távolítva.
14. Hosszabb munkadarabokhoz póttámasztékot kell használni.
15. A gyalúval kizárólag megfelelő szívás mellett szabad dolgozni.
16. Ne érintse meg kézzel a késtengelyt. Használjon resp. tolóberendezést.



Vigyázz: Üzemeltesse kizárólag FI - vel (hibaáram elleni védő kapcsoló)!

Kényszerhelyzet

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget.

Óvja a sebesültet további sebesülések ellen és nyugtassa meg.

Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

Jelzések a gépen

A szimbólumok magyarázata

Ebben az utasításban és/vagy a gépen az alábbi szimbólumok vannak feltüntetve:

A gyártmány biztonsága:

A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek	A gép védőszigeteléssel van ellátva.				

Tilalmak:

Általános tilalom (más piktogrammal együtt)	Tilos a kábelnél fogva húzni	Ne érintse meg a gép forgó részeit	A gépet nem szabad esőben használni.		

Figyelmeztetés:

Figyelmeztetés/vigyázz	Figyelmeztetés magas feszültségre	Figyelmeztetés vágási sebek lehetőségére	Figyelmeztetés az elvetett tárgyakra	Tartsa be a biztonsági távolságot	




Utasítások:

Viseljen védőszemüveget	Használjon fülvédőt	Viseljen védőmunkacipőt	Viseljen munkaruhat	Mielőtt kinyitja, kapcsolja ki az áramkörből	Használat előtt olvassa el a használati utasítást






Környezetvédelem:

A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek.	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.	Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.			

Csomagolás:

					
Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa	Vigyázz törékeny			

Műszaki adatok:

					
Dugvilla	A motor teljesítménye	Fordulatszám/perc	Az akusztikus teljesítményszint	Súly	

Rendeltetés szerinti használat

A gép kizárólag fa gyalulására használható.

A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károktól.

Maradékveszélyek és óvintézkedések**Műszaki maradékveszély**

Veszély	Leírás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Vágás, levágás	A gyalú forgó késeivel való érintkezés súlyos sebesülésekhez vezethet.	Soha ne érintse meg a gyalú mozgó tengelyét.	
Megragadás, feltekerés	Bő öltözetet, vagy ékszereket a gép mozgó részei bekaphatnak.	Ne viseljen bő öltözetet és ékszereket, melyeket a gép mozgó részei bekaphatnak.	

Elektromos maradékveszély

Veszély	Leírás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Közvetlen érintkezés árammal	Hibás kábel, vagy dugvilla áramütést idézhetnek elő.	Hibás kábelt, vagy dugvillát cseréltesse ki szakemberrel. A gépet kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval (FI) szabad használni.	

Zajveszély

Veszély	Leírás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Hallószervek sérülése	A gép hosszabb idejű használata a hallószervek károsodásához vezethet.	Viseljen fülvédőt.	

Veszélyeztetés munkadarabokkal és más anyagokkal

Veszély	Leírás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Kontaktus, belélegzés	A keletkezett por megkárosíthatja tüdejét.	Munka közben viseljen respirátort.	

Az ergonómiai elvek elhanyagolása

Veszély	Leírás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
A személyvédő biztonsági segédeszközök hanyag viselése	A gép használata megfelelő személyvédő biztonsági segédeszközök nélkül balesethez vezethet.	Viselje mindig az előírt munkaruhát és dolgozzon megfontoltan.	
Megfelelőtlen megvilágítás	Nem megfelelő megvilágítás magas biztonsági kockázattal jár.	Munka közben biztosítson be megfelelő megvilágítást.	

További veszélyeztetések

Veszély	Leírás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Elhajított tárgyak, vagy kifröccsölt folyadékok.	Gyalulás közben a szeméit a kés, vagy a munkadarab részecskéi megsebesíthetik.	A géppel való munka közben viseljen védőszemüveget	

Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogramokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát reciklálható.

A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét.

A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztirén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Fulladás veszélye fenyeget!**

Tehát a csomagoló anyag illetékes darabjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

Követelmények a gépkezelőre

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak.

Kivételt képez a fiatalokúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Műszaki adatok

Csatlakozás:	230 V
Frekvencia / védéstípus:	50 Hz / IP 20
Védési osztály:	II
Max. teljesítmény:	1300 W P1/ S6-60%
A motor fordulatszám:	15.500 perc ⁻¹
A késtengely átmérője:	47 mm
Munkaterület L x B	695 x 155 mm
A késtengely sebessége:	38,2 m/s
Kés:	2
A gyalú max. vágásmélysége:	2,5 mm
Max. munkaszélesség:	155 mm
A szívócsatlakozó átmérője:	55 mm
Az ütköző max. lejtése:	45°
Csatlakozó kábel:	1,8 m / H05 VV-F
Az akusztikus teljesítményszint:	93,5 dB
Súly cca:	12,8 kg
Méret H x Sz x M	690 x 155 x 280 mm
Megrend. szám:	55009

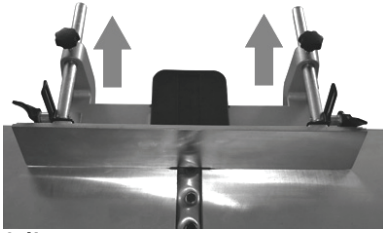
Szállítás és raktározás



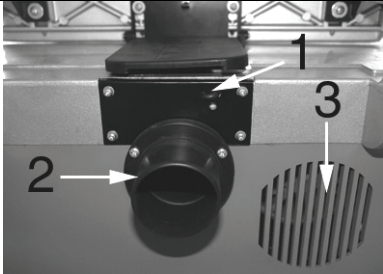
A gép kizárólag stacionáris használatra alkalmas.

A gyalút száraz és bezárható helyen kell raktározni.

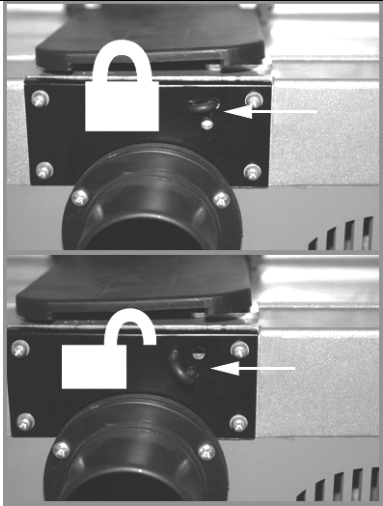
Szerelés és első üzemeltetés

1 szerelési csoport	Mellékelt alkatrészek és kellékek	
	1. ábra – 1 megj. 1. ábra – 2 megj.	

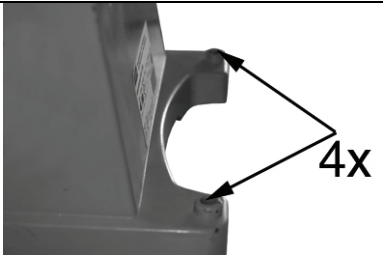
2.ábra

	1. Tengelyretáció 2. Szívó csatlakozó 3. Motorszellőztető	
---	---	--

3.ábra

	A tengelyrögzítéshez és a rögzítés feloldásához az aretációs tengelyt ki kell húzni és beállítani a megfelelő helyzetbe. Ebben a helyzetben a tengelyrögzítést aretálhatja. (lásd.ábra).	
--	--	--

4.ábra

	A gépet megfelelő csavarok segítségével egyenes és vízszintes felületre szerelje fel és ellenőrizze, hogy a gép biztonságosan van-e rögzítve.	
---	---	--

5.ábra

Biztonsági utasítások az első üzemeltetéshez

- Ügyeljen arra, hogy a gép a megfelelő felületen biztonságosan rögzítve legyen.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a csavarok be vannak-e húzva.
- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai szabadok-e.

Munkamenet

- Az egyes alkatrészeket az ábrázolt sorrendben szerelje fel. Ügyeljen az alkatrészek helyes, ábra szerinti elhelyezésére.
- A szívócsatlakozóhoz megfelelő porszívóberendezést csatoljon.

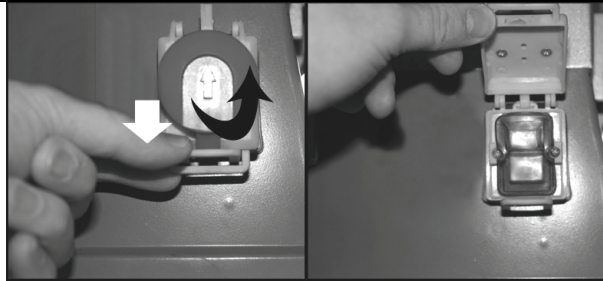


Az áramkörbe való kapcsolás előtt a tengelyvédő blokkot fel kell oldani. (4.ábra).



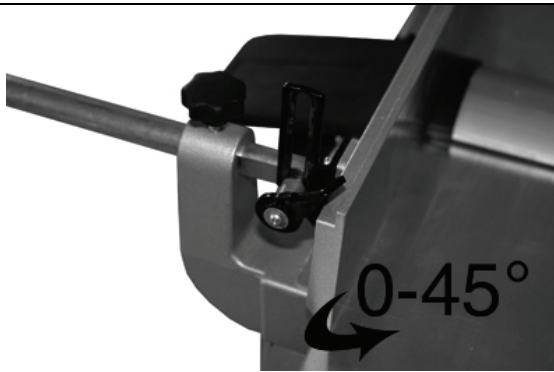
A gépet kizárólag zívóberendezéssel szabad működtetni. Ez elsősorban megakadályozza a nagymértékű por keletkezését, másodsorban bebiztosítja a gyalulás jobb eredményét.

Kezelés



6. ábra

A kapcsolóbiztosító lazításához a csatlakozót óvatosan a nyíl irányába nyomja és nyissa ki a fedelet. A nyomógomb (I) megnyomásával a gép működésbe lép. A (0) nyomógomb fedélhez való hajtásával a gép újra ki lesz kapcsolva.



7. ábra

Az ütköző szögét szükség szerint beállíthatja.

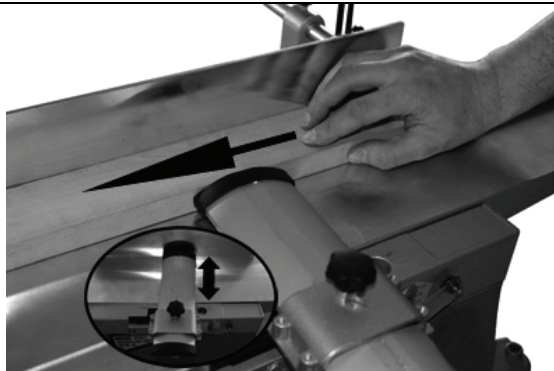


8. ábra

A beállító gomb segítségével beállíthatja a forgács eltávolításának kívánt mértékét. A beállítás az első oldalon lévő fokbeosztáson látható.



A forgácsot, fokbeosztásosan, kisebb mennyiségben távolítsa el, ez jobb eredményekhez vezet, mint a forgács nagy mennyiségű eltávolítása.



9. ábra

Ügyeljen a munkadarab tolási irányára.



Az él fedelét úgy állítsa be, hogy véletlenül sem tudjon a forgó késekhez nyúlni. A kezének biztonságosan kell csúsznia az él fedélén. Ennek ellenére vigyázzon, ugyanis figyelmetlenség súlyos balesethez vezethet.

Kezelési biztonsági utasítások



Karbantartás/tisztítás előtt húzza ki a dugvillát a konektorból. A dugvillát a munka befejeztekor is ki kell húzni a konektorból..

- A gépet kizárólag a használati utasítás áttanulmányozása után használja.
- Tartsa be az utasításban leírt biztonsági előírásokat.
- Viselkedjen felelősségteljesen más személyekkel szemben.

Utasítás lépésről lépésre

1. Az ütközőt állítsa be a megfelelő hajlásszögére.
2. A kés védőberendezését tolja a szögütközőhöz az adott távolságra, úgy, hogy a munkadarabot enyhén nyomja.
3. Állítsa be a forgács eltávolítását beállító kerék és a fokbeosztás segítségével.
4. Kapcsolja be a gépet.
5. A munkadarabot az asztalon a tolóberendezés segítségével lassan és egyenletesen tolja.
6. Kapcsolja ki a gépet.

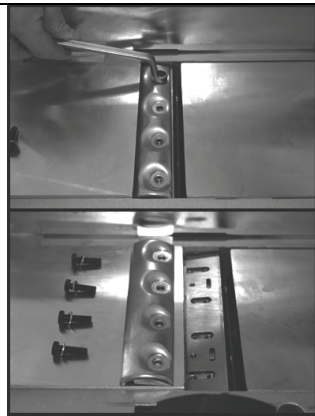
Üzemzavarok - okok - eltávolításuk

Üzemzavar	Ok	Eltávolítás
A gép nem dolgozik	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hibás hosszabbító kábel 2. Hibás be/kikapcsoló 3. A tengelyzár aretálva van. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ellenőrizze a hosszabbító kábelt, s resp. cserélje ki. 2. A kacsolót próbáltassa ki szakemberrel. 3. Ellenőrizze a tengelyretáció helyzetét (4.ábra). Működés esetén az aretációt fel kell oldani.
A gyalulás eredménye nem tiszta	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nincs bebiztosítva a szívás. 2. A gyalú kése tompa. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dolgozzon mindig szívóberendezéssel, ami a gyalulást is eredményesebbé teszi. 2. A gyalúkést eredeti alkatrészekre cserélje ki.

Szemlék és karbantartás



Beállítás és karbantartás előtt a dugvillát mindig húzza ki a konaktorból!

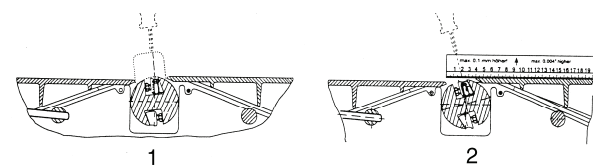
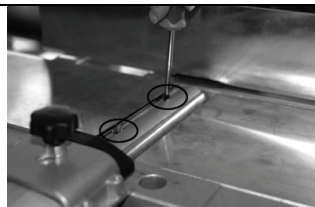


10.ábra

Lazítsa meg a kés tartócsavarjait és emelje ki óvatosan a tartólapot. Most kiveheti a gyalúkést és kicserélheti újakra. Vigyázzon, hogy az új kések egyforma irányban legyenek, mint az előzőek. A befogólapot óvatosan helyezze a gyalúkésre és a csavarokat kézzel rögzítse le. Folytassa a beállítást –lásd. X. ábra. Ez után húzza be és rögzítse a csavarokat.



Késcserénél mindkét kést ki kell cserélni.



11.ábra

A kés beállításakor a rögzítőcsavarokat meg kell lazítani, hogy a késsel mozogni lehessen. Állítsa be a kések túlfedését a beállító mértce (1) (ha van), vagy fém vonalzó (2) segítségével.

A kiugró asztal fölötti maximális késtúlfedés értéke 0,1 mm.

Ez után a rögzítőcsavarok helyzetét rögzíteni kell.



A beállítást többször ellenőrizze. Ajánlatos a beállítást legalább a vágószélesség 3 különböző helyén ellenőrizni.

Szemlére és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szemle és karbantartási terv

Időközök	Teendők	Esetleges további részletek
Minden használat után	<ul style="list-style-type: none">A gépet tiszta, száraz ruhával törölje meg, vagy alacsony nyomású sűrített levegővel fuvassa ki.	
Szükség szerint	<ul style="list-style-type: none">Tisztítsa ki a szellőző nyílásokat, hogy a gép ne hevüljön túl.Cserélje ki a gyalúkéseket.	

Szervíz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció?** Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**? Honlapunkon www.guede.com a **Szervíz** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. **Alternatív elérhetőségünk: E-mail: support@ts.guede.com** Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a **széria számra**, **megrendelési számra** és a **gyártási évre**. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be ezeket az alábbi táblázatba.

Széria szám:
Termékszám:
Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

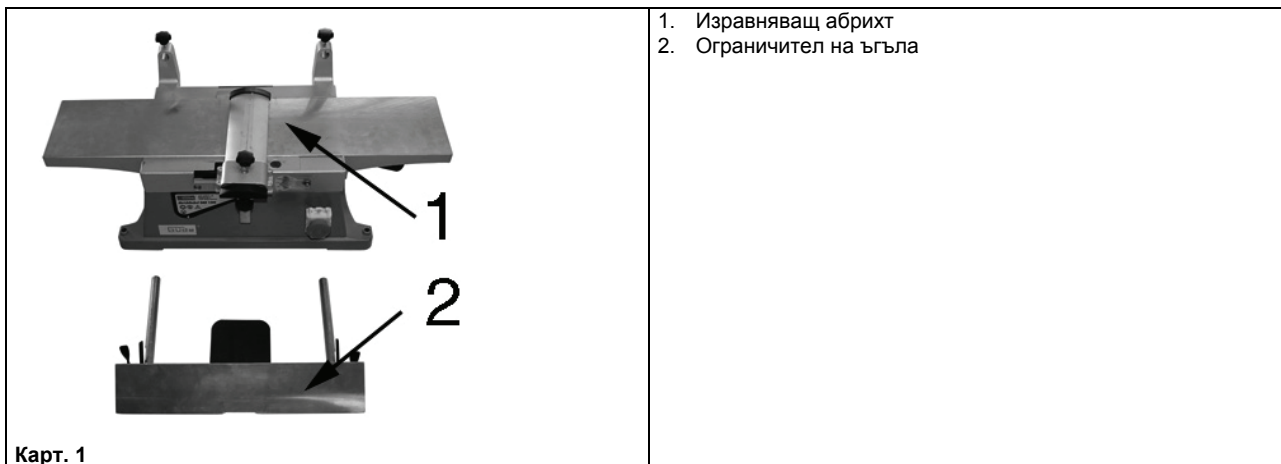
Преди да въведете уреда в действие, моля прочетете старателно това упътване за обслужване.

Стараем се за системно подобряване на нашите продукти. Затова техническите данни и картинки могат да се променят!

Уред

Професионален изравняващ абрихт, стационарно и максимално стабилно, безопасна употреба благодарение на изключването при поднапрежение и капака на режещия вал.

Обем на доставката



Карт. 1

Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефект на материала или фабричен дефект. При рекламация в гаранционния срок е необходимо да се прибави оригинален документ за покупка с дата на продажбата.

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане поради чужда намеса или от чужди предмети, неплащането на упътването за употреба и монтаж и нормалното износване.

Общи инструкции за безопасност

Преди първоначална употреба на уреда е необходимо изцяло да се прочете Упътването за обслужване. Ако се появят съмнения относно включването и обслужването на уреда, обърнете се към производителя (сервизното отделение).

ЗА ДА БЪДЕ ГАРАНТИРАНА ВИСОКА СТЕПЕН НА БЕЗОПАСНОСТ, СПАЗВАЙТЕ ВНИМАТЕЛНО СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ:

ВНИМАНИЕ!

1. Абрихта трябва винаги безопасно, водоравно и здраво да бъде закрепен към работната маса.
2. Работното място трябва да е чисто и достатъчно осветено.
3. Никога не работете с уреда в близост до лесно запалителни материали, газове и течности.
4. Носете предпазни очила, защита за ушите и подходящо предпазно облекло. В случай на необходимост носете допълнително респиратор.
5. Носете винаги подходящо облекло. Не носете широко облекло и бижута, които могат да бъдат захванати от въртящи се елементи. Препоръчват се противохлъзгащи обувки. Ако имате дълги коси, носете мрежа за коса.
6. При работа с уреда винаги осигурете стабилно стоене.
7. Дръжте останалите лица, преди всичко деца, извън работното място.
8. Оставете съществуващите предпазни съоръжения винаги на местата им и осигурете тяхното безупречно функциониране.
9. Редовно контролирайте, дали всички завинтвания са монтирани здраво.
10. Убедете се, дали захранващия кабел не се намира в близост до въртящи се елементи.
11. Не оставяйте включени уреди без надзор. Когато се отдалечите от уреда, изключете го.
12. Когато не използвате уреда, преди поддръжка/чистене и при смяна на инструмента винаги извадете щепсела.

13. Не оставяйте в уреда забравени никакви ключове за настройка. Преди включване проверете, дали ключовете и инструментите за настройка са отстранени.
14. При по-дълги обработвани детайли може да се използва допълнителна подпора.
15. С абрихта може да се работи само при подходящо изсмукване.
16. Не докосвайте с ръце режещия вал. Използвайте еwent. придвижващо съоръжение.



С уреда може да се работи само в мрежа с FI (предпазен изключвател против погрешен ток).

Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

Заради евентуална злополука на работното място винаги трябва да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който е взет от аптечката, трябва незабавно да бъде допълнен. Ако изисквате помощ, посочете тези данни:

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

Обозначения на уреда

Пояснение на символите

В това упътване и/или на уреда са използвани следните символи:

Безопасност на продукта:

Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	Уреда притежава защитна изолация				

Забрани:

Забрана, всеобща (свързана с друг пиктограм)	Забранено е дърпането на кабела	Не пипайте въртящите се елементи	Не употребявайте уреда по време на дъжд		

Предупреждение:

Предупреждение/внимание	Предупреждение за опасно електрическо напрежение	Предупреждение за наранявания от порязване	Предупреждение за хвърчащи обекти	Спазвайте безопасно разстояние	




Нареждания:

Използвайте предпазни очила	Използвайте слушалки	Използвайте защитни обувки	Използвайте предпазно облекло	Преди отваряне извадете щепсела	Преди употреба прочетете старателно упътването за обслужване

Защита на жизнената среда:

Отпадъците ликвидирвайте професионално, така че да не вредите на жизнената среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рециклиция във вторични суровини.	Дефектни и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да бъдат предадени в съответните сборни пунктове.			

Опаковка:

					
Пазете пред влага	Опаковката трябва да бъде ориентирана нагоре	Внимание – чупливо			

Технически данни:

					
Присъединение	Мощност на мотора	Обороти в минута	Ниво на акустичната мощност	Тегло	

Употреба в съответствие с предназначението

Уреда е предназначен изключително за рендосване на дърво. При неспазване на разпоредбите, от всеобщо валидните наредби, както и от това упътване, производителя не носи отговорност за възникнали щети.

Остатъчни опасности и предпазни мерки**Механически остатъчни опасности**

Заплаха	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Порязване, отрязване	Контакт с въртящи се ножове на абрихта може да доведе до сериозни злополуки.	Никога не докосвайте вала на абрихта когато е в движение.	
Захващане, навиване	Широко облекло или бижута могат да бъдат захванати от подвижните части	Носете винаги плътно облекло и не носете бижута, които могат да бъдат захванати.	

Електрически остатъчни опасности

Заплаха	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Пряк електрически контакт	Дефектен кабел или щепсел могат да причинят удар от електрически ток.	Дефектен кабел или щепсел остовеите да бъдат сменени от специалист. Използвайте уреда само с присъединяване с предпазен изключвател с/у погрешен ток (FI).	

Заплаха от шум

Заплаха	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Увреждане на слуха	Продължителна работа с уреда може да увреди слуха.	Носете винаги защита за ушите.	

Заплаха от материали и други вещества

Заплаха	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Контакт, вдишване	При голямо образуване на прах могат да бъдат увредени белите дробове.	При работа с уреда носете винаги респиратор.	

Пренебрегване на ергономичните правила

Заплаха	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Небрежна употреба на лични предпазни помагала	Обслужване на уреда без подобаващи предпазни помагала може да доведе до злополуки.	Носете винаги предписано предпазно облекло и работете предпазливо.	
Несъответстващо локално осветление	Недостатъчното осветление представлява висок риск за безопасност.	При работа с уреда винаги осигурете достатъчно осветление.	

Други заплахи

Заплаха	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Отхвърлени предмети или пръскащи течности	При рендосване частици от ножа или медия могат да наранят Вашите очи.	При работа с уреда носете винаги предпазни очила.	

Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда, респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел „Обозначения“.

Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката пази уреда от увреждане по време на транспортиране.

Опаковъчните материали са подбрани обикновено според тяхната пестеливост спрямо околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират.

Връщането на опаковките в обръщение на материалите пести суровини и понижава разходите за ликвидация на отпадъците.

Части от опаковката напр. фолии, Студопор®) могат да представляват опасност за децата. **Съществува опасност от задушаване!**

Частите от опаковката съхранявайте на места без достъп за деца, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

Изисквания за обслужване

Обслужващия преди употребата на уреда трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

Квалификация

Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години.

Изключение прави използването от непълнолетни, само ако това става по време на професионално обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващо лице.

Обучение

Използването на уреда изисква само съответно поучение от специалист, респ. от упътването за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

Технически данни

Захранване:	230 V
Честота / тип защита:	50 Hz / IP 20
Клас на защита:	II
Макс. мощност:	1300 W P1/ S6-60%
Обороти на мотора:	15.500 min ⁻¹
Диаметър на режещия вал:	47 мм
Работна площ L x B	695 x 155 мм
Скорост на режещия вал:	38,2 м/с
Нож:	2
Макс. дълбочина на рязане на абрихта:	2,5 мм
Макс. работна широчина:	155 мм
Диаметър на изсмукващото присъединение:	55 мм
Макс. наклон на ограничителя:	45°
Захранващ кабел:	1,8 m / H05 VV-F
Ниво на акустичната мощност:	93,5 dB
Тегло пригл.:	12,8 кг
Размери Д x Ш x В	690 x 155 x 280 мм
Заявка №:	55009

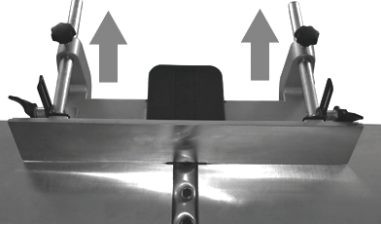
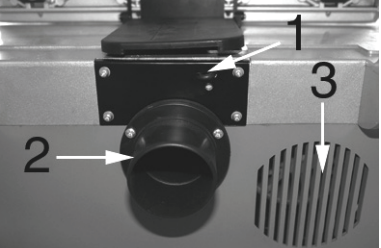
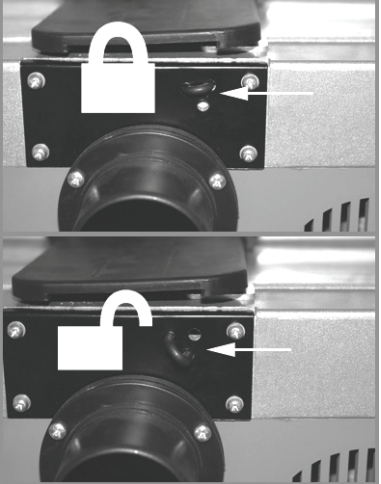
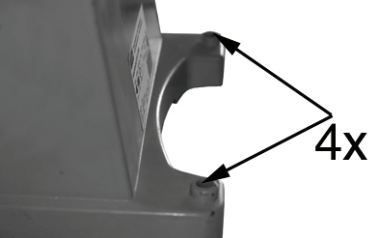
Транспортиране и складиране



Уреда е конципиран само за стационарна употреба.

Неупотребяваните инструменти трябва да се съхраняват в сухи заключени помещения.

Монтаж и първоначално пускане в действие

Конструктивна група 1	Доставени части и принадлежности	
 <p>Карт. 2</p>	<p>Фиг. 1 – Поз. 1 Фиг. 1 – Поз. 2</p>	
 <p>Карт. 3</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Фиксиране на вала 2. Изсмукващо присъединение 3. Вентилация на мотора 	
 <p>Карт. 4</p>	<p>За освобождаване или фиксиране на вала трябва да извадите фиксирането на вала и да го завъртите в съответното положение. В него можете да извършите фиксирането на вала (виж карт.).</p>	
 <p>Карт. 5</p>	<p>Закрепете уреда с помощта на подходящи болтове на равна и водоравна повърхност и проверете здравето поставяне на уреда.</p>	

Инструкции за безопасност при първоначално пускане в действие

- Внимавайте за сигурно закрепване на уреда на подходяща повърхност.
- Убедете се, дали всички завинтвания са затегнати.
- Проверете, дали вентилационните пролуки към мотора са свободни.

Метод

- Извършете монтаж на отделните елементи в изобразената последователност. Едновременно внимавайте за правилно подреждане на конструктивните елементи според картинката.
- Към изсмукващото присъединение присъединете подходящ изсмуквател на прах.

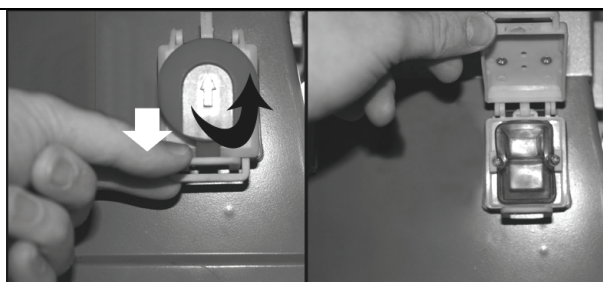


Преди включване на уреда в мрежата трябва да бъде разблокирана защитата на вала (карт. 4).



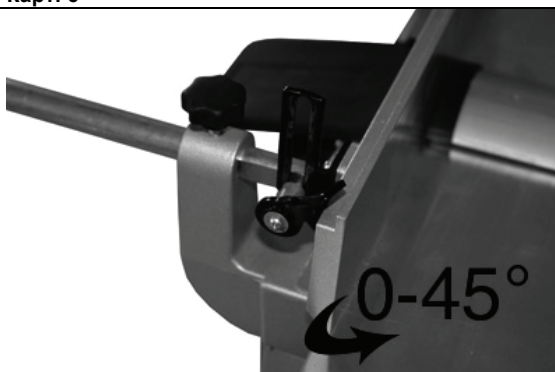
С уреда трябва винаги да се работи с изсмукване. Първо това предпазва силното образуване на прах, което може да е вредно за здравето, и второ това позволява постигане на по-добър резултат на рендосване.

Обслужване



Карт. 6

За освобождаване на предпазителя на включателя трябва внимателно да натискате съединителя по посока на стрелката и да отхлупите капака. С натискане на бутон (I) уреда се пуска в действие. С натискане на бутон (0) или захлупване на капака уреда отново се изключва.



Карт. 7

Според нуждите можете да регулирате ограничителя на ъгъла.

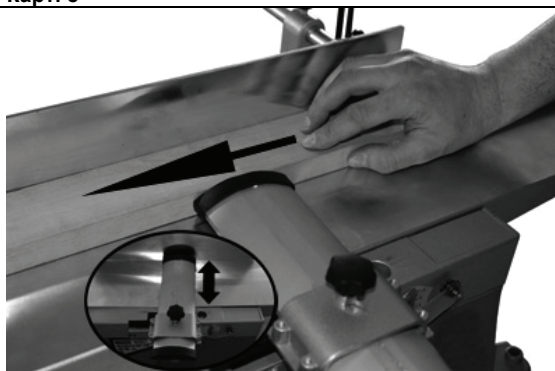


Карт. 8

С въртене на копчето за регулация можете да настроите желаното отнемане на треските. Настройката се вижда на скалата на челната страна.



Работете в няколко стъпки с малко отнемане на трески. Това води до значително по-добър резултат отколкото при голямо отнемане на трески.



Карт. 9

Винаги внимавайте за посоката на придвижване на обработвания детайл.



Капак на острието регулирайте винаги така, че да не можете непланирано да пипнете във въртящите се ножове. Вашите ръце трябва да имат възможност безопасно да се плъзнат по капак на острието. Въпреки това е необходимо принципно винаги да бъдете внимателни, тъй като невнимание може да доведе до сериозни злополуки.

Инструкции за безопасност за обслужване



Преди поддръжка/настройка и чистене винаги извадете щепсела. Извадете щепсела също след приключване на работа.

- Използвайте уреда едва след като внимателно сте прочели упътването за обслужване.

- Спазвайте всички инструкции за безопасност посочени в упътването.
- Дръжте се отговорно спрямо останалите лица.

Упътване стъпка след стъпка

1. Регулирайте ограничителя на ъгъла на желания наклон.
2. Придвигнете защитата на ножа към ограничителя на ъгъла толкова надалече, за да упражнявате лек натиск на обработвания детайл.
3. Сега регулирайте желаното отнемане на трески с помощта на колелцето за настройка и скалата.
4. Включете уреда.
5. Придвигвайте бавно и равномерно обработвания детайл в придвижващото съоръжение през плота.
6. Изключете уреда.

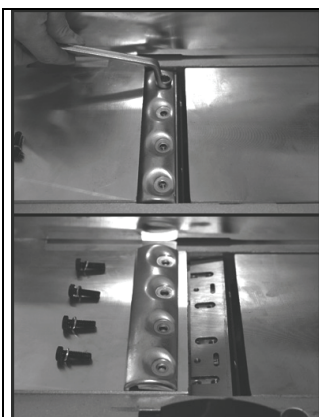
Повреди - причини - отстраняване

Повреда	Причина	Отстраняване
Уреда не работи	<ol style="list-style-type: none"> 1. Дефектен удължителен кабел 2. Дефектен включвател /изключвател 3. Фиксацията на вала е застопорена. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверете удължителния кабел и евент. го сменете с друг. 2. Оставете на специалист да провери включвателя. 3. Проверете положението на фиксацията на вала (карт. 4). За работа вала трябва винаги да бъде освободен.
Резултата от рендосването не е чист	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изсмукването не е налице. 2. Ножа на абрихта е тъп. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Работете с уреда винаги с изсмукване. С това се подобрява резултата при рендосване. 2. Заменете ножовете в абрихта с оригинални резервни части.

Прегледи и поддръжка



Преди регулиране и поддръжка винаги извадете щепсела от щепселната кутия!

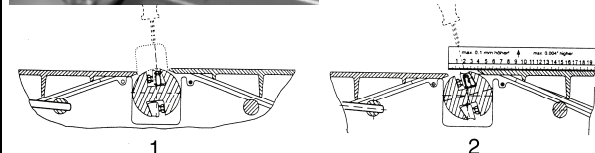
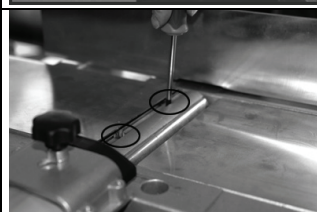


Карт. 10

Разхлабете закрепващите болтове на ножа и извадете внимателно стягащата дъска. Сега можете да извадите ножа на абрихта и да го замените с нов. Внимавайте главно за това, да поставите новия нож отново в същата посока. Поставете внимателно стягащата дъска на ножа в абрихта и затегнете болтовете на ръка. Сега продължавайте в настройката – виж карт. X. След това затегнете болтовете и така фиксирайте тяхната настройка.



Ако извършвате смяна на ножовете, трябва винаги да смените двата ножа.



Карт. 11

За настройка на ножа закрепващите болтове трябва да бъдат разхлабени така, че да може да се движи с ножа. Сега настройте с помощта на регулиращата мярка (1) (ако е на разположение) или с метален линейал (2) стърченето на острието.

Максималното стърчене на острието над изходящия плот е 0,1 мм.

След това фиксирайте настройката със закрепващите болтове.



Винаги няколко пъти проверете настройката. Препоръчва се настройката да се контролира минимално на 3 места разположени по режещата ширина.

Инструкции за безопасност за прегледи и поддръжка

Само редовно поддържан и обезпечен с грижи уред може да бъде задоволяващо помагало. Недостатъчна поддръжка и грижа могат да доведат до неочаквани аварии и злополуки.

План на прегледи и поддръжка

Интервал от време	Описание	Евент. други детайли
След всяка употреба	<ul style="list-style-type: none">Избършете уреда с чист и сух парцал или го продухайте със състен въздух с ниско налягане.	
Според нуждите	<ul style="list-style-type: none">Почистете вентилационните пролуки за мотора, за да предотвратите прегряване.Сменете ножовете в абрихта.	

Сервиз**Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване?**

На нашите страници www.guede.com в отдел **Сервиз** ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.

Сериен номер:

Заявка номер:

Година на производство:

Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

PROHLASENI O SHODE EU

Týmto prohlašujeme my, že koncepcie a konstrukcie uvedených prístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, hogy a lentiékben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

#55009 / GAH 1300

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG

2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 61029-1/A11:2010

EN 61029-2-3:2011

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3/2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Schalldruckpegel

Sound pressure level | Niveau de pression acoustique | Livello di rumorosità | Geluidsdrukniveau | Hladina akustického tlaku | Hladina akustického tlaku | akusztikus nyomás szint | Akustični tlak | Razina akustičkog tlaka | Ниво на звукова мощност | Nivelul presiunii acustice | Nivo akustičnog pritiska | Poziom ciśnienia akustycznego | Akustik basınç değeri

L_{pA} 80,5 dB (A)

Garantierter Schalleleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Livello di potenza sonora garantito | Garantált akusztikus teljesítményszint | Garantirana razina akustičke snage | zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Nivelul garantat al puterii sunetului | гарантирано ниво на звукова мощност | Garantovani nivo akustične snage | zagwarantowany poziom mocy akustycznej | Garanti edilen ses gücü seviyesi

L_{WA} 93,5 dB (A)

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

**Joachim Bürkle****Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnična dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacija techniczna | Teknik dokümentasyon

Helmut Arnold**Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen, 2012-04-02



TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
80339 München
Deutschland
Nr. 0123

GÜDE GmbH & Co. KG

Birkichstrasse 6

D-74549 Wolpertshausen

Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0

Fax.: +49-(0)7904/700-250

eMail: info@guede.com

www.guede.com

